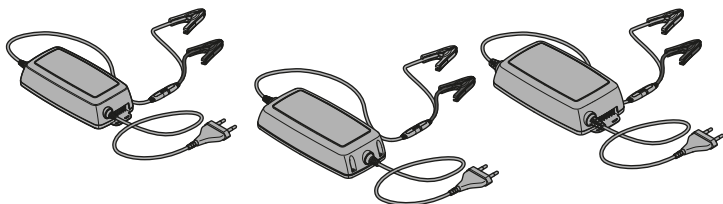


NDS | DOMETIC POWER & CONTROL CHARGERS



SCS2, SCS4, SCS8, SCS15, SCM25

EN	Battery charger Short Installation and Operating Manual.....6	SK	Battery charger Krátky návod na montáž a obsluhu.....70
DE	Batterieladegerät Montage- und Bedienungskurzanleitung.....11	CS	Battery charger Stručný návod k montáži a obsluze.....75
FR	Chargeur de batterie Bref manuel d'installation et d'utilisation.....17	HU	Battery charger Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv.....80
ES	Battery charger Guía breve de instalación y funcionamiento.....23	HR	Battery charger Kratke upute za montažu i rukovanje.....85
PT	Battery charger Breve Instalação e Manual de Operações.....28	TR	Akü şarj cihazı Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu.....90
IT	Battery charger Guida rapida di installazione e d'uso.....33	SL	Battery charger Kratka navodila za montažo in uporabo.....95
NL	Battery charger Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....38	RO	Battery charger Manual scurt de instalare și de utilizare.....100
DA	Battery charger Kort installations- og betjeningsvejledning.....44	BG	Battery charger Кратко ръководство за инсталация и работа.....105
SV	Battery charger Snabbguide för installation och användning.....49	ET	Battery charger Lühike paigaldus- ja kasutusjuhend.....111
NO	Battery charger Kort monterings- og brukerveiledning.....54	EL	Battery charger Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....116
FI	Battery charger Pikaohje asennusta ja käyttöä varten.....59	LT	Battery charger Trumpas montavimo ir naudojimo vadovas.....122
PL	Battery charger Krótka instrukcja montażu i obsługi.....64	LV	Battery charger Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....127

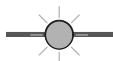
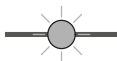
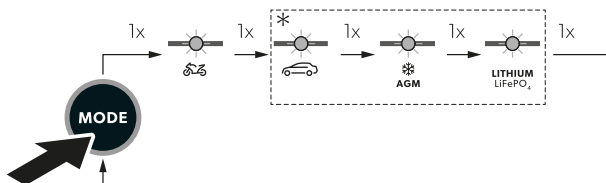
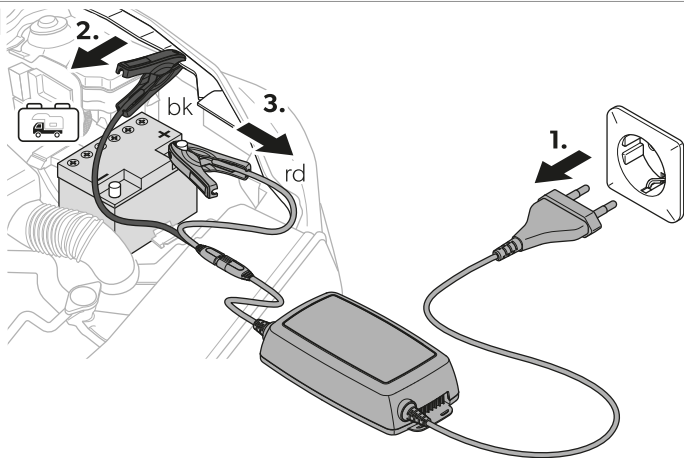
Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

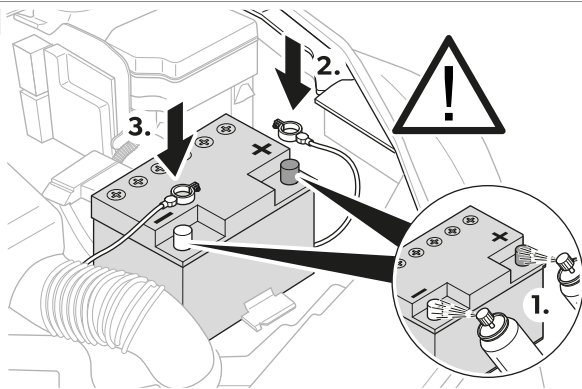


3

SCS4 / SCS8 / SCS15 / SCM25*

**4**

5



English

1	Important notes.....	6
2	Safety instructions.....	6
3	Related documents.....	8
4	Intended use.....	9
5	Operation.....	9
6	Disposal.....	10

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Safety instructions

2.1 General safety instructions

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Do not operate the device if it is visibly damaged.
- > If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Disconnect the device from the power supply:
 - After use
 - Before each cleaning and maintenance
 - Before changing a fuse



WARNING! Risk of asphyxiation

The cable and control unit of the device can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. Ensure that excess ties and power cables shall be arranged in a safe way.



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NOTICE! Damage hazard

- > Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- > Ensure that the negative and positive poles never come into contact.
- > Do not use the cables as a handle.

2.2 Operating the device safely



DANGER! Electrocuting hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- > To be able to disconnect the device quickly from the AC power supply, the socket must be close to the device and be easily accessible.



WARNING! Explosion hazard

- > Only use the device in closed, well-ventilated rooms.
- > Do not operate the device under the following conditions:
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In the vicinity of heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.)
 - In areas where there is a risk of gas or dust explosions



WARNING! Electrocuting hazard

- > Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry and the plug is free from rust or dirt.
- > Observe that parts of the device may still conduct voltage even if the fuse has blown.
- > Do not disconnect any cables when the device is still in use.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the air inlets and outlets of the device are not covered.
- > Ensure a good ventilation.
- > Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- > The device shall not be exposed to rain.

2.3 Safety precautions when handling batteries



WARNING! Risk of injury

- > Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash that part of your body thoroughly with water. If you sustain any injuries from acids, contact a doctor immediately.
- > When working on batteries, do not wear any metal objects such as watches or rings. Lead acid batteries can cause short circuits which can cause serious injuries.
- > Only use insulated tools.
- > Do not place any metal parts on the battery and prevent any metal parts from falling on the battery. This can cause sparks or short-circuits the battery and other electrical devices.
- > Wear goggles and protective clothing when working on batteries. Do not touch your eyes when working on batteries.
- > Only use rechargeable batteries.
- > Do not use defective batteries.



CAUTION! Explosion hazard

- > Never attempt to charge a frozen or defective battery. Place the battery in a frost-free area and wait until the battery has acclimatised to the ambient temperature. Then start the charging process.
- > Do not smoke, use an open flame, or cause sparking near the engine or a battery.
- > Keep the battery away from heat sources.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the polarity is correct when connecting the battery.
- > Follow the instructions of the battery manufacturer and those of the manufacturer of the system or vehicle in which the battery is used.
- > If the battery has to be removed, first disconnect the ground connection. Disconnect all connections and all consumers from the battery before removing it.
- > Only store fully charged batteries. Recharge stored batteries regularly.
- > Do not carry the battery by its terminals.

3 Related documents

Find the full installation and operating manual online at:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Intended use

The battery charger is intended to charge 12 V (SCM25 only: 12 V/ 24 V) batteries in vehicles (e.g., cars, boats, recreational vehicles, trucks, etc.) from the mains.

The battery charger is suitable for temporarily use outdoors or in garages and reasonable care should be exercised when using this device in wet conditions.

The battery charger is intended for charging the following battery types:

- Lead acid (wet) batteries
- Absorbed glass mat (AGM) batteries
- LiFePO4 batteries (SCS4, SCS8, SCS15, SCM25 only)

The battery charger is **not** intended for charging other types of batteries (e.g., NiCd, NiMH, etc.).

The battery charger is suitable for:

- Stationary use
- Indoor use

The battery charger is **not** suitable for:

- Parallel connection with other battery chargers
- Service workshops or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Operation



WARNING! Electrocutation hazard

- > Always connect the battery charger to the vehicle battery **before** connecting the battery charger to the mains.

- > Before carrying out any work on the vehicle battery, switch off all electrical devices of the vehicle (e.g. car radio, interior lighting, headlights).
- > Ensure that the battery and battery clamps are connected and disconnected in the prescribed order and that the polarity is correct.
- > Do not place the battery charger on the battery.



WARNING! Electrocutation hazard and fire hazard

Ensure that the terminals do not come into contact with each other or with the vehicle or other conductive parts.



WARNING! Electrocutation hazard and fire hazard

- > Do not connect the red and black battery clamp together.
- > Do not use battery clamps other than those provided.



CAUTION! Risk of injury

Do not put fingers or hands into the battery clamps.

- > To **start the charging process** of the battery connect the battery clamps to the battery and the battery charger to the power supply. Proceed as shown in Fig. 1 to Fig. 3.

 Fig. 1 on page 3

 Fig. 2 on page 3

 Fig. 3 on page 4

- > To **end the charging process** of the battery disconnect the battery charger from the power supply and disconnect the battery clamps. Proceed as shown in Fig. 4 to Fig. 5.

 Fig. 4 on page 4

 Fig. 5 on page 5

6 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	11
2	Sicherheitshinweise.....	11
3	Zugehörige Dokumente.....	13
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	14
5	Betrieb.....	15
6	Entsorgung.....	15

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:
 - nach jedem Gebrauch
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - vor einem Sicherungswechsel



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Wenn das Kabel und die Steuereinheit des Geräts nicht ordnungsgemäß verlegt bzw. platziert wird, besteht die Gefahr, sich zu verheddern, zu strangulieren oder zu verfangen bzw. darauf zu treten. Stellen Sie sicher, dass überstehende Kabelbinder und Stromkabel auf sichere Weise verstaut sind.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- > Achten Sie darauf, dass die Plus- und Minusanschlüsse niemals miteinander in Kontakt kommen.
- > Verwenden Sie die Kabel nicht als Griff.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- > Um das Gerät schnell vom Wechselstromnetz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in geschlossenen, gut belüfteten Räumen.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen:
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.)
 - in Bereichen, in denen die Gefahr von Gas- oder Staubexplosionen besteht



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Schmutz ist.
- > Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- > Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass Luften- und -auslässe des Geräts nicht verdeckt werden.
- > Stellen Sie eine gute Belüftung sicher.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

2.3 Sicherheit beim Umgang mit Batterien



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Batterien enthalten aggressive und ätzende Säuren. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie bei Verletzungen durch Säure unbedingt einen Arzt auf.
- > Tragen Sie während der Arbeit an Batterien keine Metallgegenstände wie Uhren oder Ringe. Bleisäurebatterien können Kurzschlussströme erzeugen, die zu schweren Verletzungen führen können.
- > Verwenden Sie ausschließlich isolierte Werkzeuge.
- > Legen Sie keine Metallteile auf die Batterie und verhindern Sie, dass Metallteile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Geräte kurzschließen.
- > Tragen Sie während Arbeiten an Batterien eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Berühren Sie während Arbeiten an Batterien nicht Ihre Augen.
- > Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien.
- > Verwenden Sie keine defekten Batterien.



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Versuchen Sie nie, eine eingefrorene oder defekte Batterie zu laden. Stellen Sie die Batterie in diesem Fall an einen frostfreien Ort und warten Sie, bis sich die Batterie der Umgebungstemperatur angepasst hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Ladevorgang.
- > Rauchen Sie in der Nähe des Motors oder einer Batterie nicht, verwenden Sie keine offenen Flammen und verursachen Sie keine Funken.
- > Halten Sie die Batterie von Wärmequellen fern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie beim Anschluss der Batterie die korrekte Polarität.
- > Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- > Wenn die Batterie entfernt werden muss, trennen Sie zuerst die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- > Lagern Sie nur vollständig geladene Batterien ein. Laden Sie eingelagerte Batterien regelmäßig auf.
- > Tragen Sie die Batterie nicht an ihren Klemmen.

3 Zugehörige Dokumente

Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnIk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi

SCM25



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Batterieladegerät ist zum Laden von 12 V-Batterien (nur SCM25: 12 V/24 V) in Fahrzeugen (z. B. Pkw, Boote, Freizeitfahrzeuge, Lkw usw.) über den Netzstrom vorgesehen.

Das Batterieladegerät ist zur vorübergehenden Verwendung im Freien oder in Garagen geeignet. Bei Verwendung des Geräts unter feuchten Bedingungen ist mit angemessener Sorgfalt vorzugehen.

Das Batterieladegerät ist zum Laden der folgenden Batterietypen bestimmt:

- Blei-Säure-(Nass-)Batterien
- Vliesbatterien (AGM-Batterien)
- LiFePO₄-Batterien (nur SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Das Batterieladegerät darf **nicht** zum Laden anderer Batterietypen verwendet werden (z. B. NiCd, NiMH usw.).

Das Batterieladegerät ist geeignet für:

- stationäre Nutzung
- die Verwendung in Innenräumen

Das Batterieladegerät ist **nicht** geeignet für:

- Parallelschaltung mit anderen Batterieladegeräten
- Servicewerkstätten oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung

- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Betrieb



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Schließen Sie das Batterieladegerät immer an die Fahrzeugbatterie an, **bevor** Sie das Batterieladegerät an den Netzstrom anschließen.
- > Bevor Sie an der Fahrzeugbatterie arbeiten, schalten Sie alle elektrischen Geräte des Fahrzeugs aus (z. B. Autoradio, Innenbeleuchtung, Scheinwerfer).
- > Achten Sie darauf, dass die Batterie und die Polzangen in der vorgeschriebenen Reihenfolge angeschlossen und getrennt werden und die Polarität korrekt ist.
- > Legen Sie das Batterieladegerät nicht auf die Batterie.



WARNUNG! Stromschlag- und Brandgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Klemmen nicht miteinander, mit dem Fahrzeug oder anderen leitenden Teilen in Berührung kommen.



WARNUNG! Stromschlag- und Brandgefahr

- > Schließen Sie die rote und die schwarze Polzange nicht zusammen an.
- > Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Polzangen.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Stecken Sie Finger oder Hände nicht in die Polzangen.

- > Um **den Ladevorgang der Batterie zu starten**, verbinden Sie die Polzangen mit der Batterie und das Batterieladegerät mit der Stromversorgung. Gehen Sie wie in Abb. **1** bis Abb. **3** dargestellt vor.

 **Abb. 1** auf Seite 3

 **Abb. 2** auf Seite 3

 **Abb. 3** auf Seite 4

- > Zum **den Ladevorgang der Batterie zu beenden** trennen Sie das Batterieladegerät von der Stromversorgung und trennen Sie die Polzangen. Gehen Sie wie in Abb. **4** bis Abb. **5** dargestellt vor.

 **Abb. 4** auf Seite 4

 **Abb. 5** auf Seite 5

6 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1	Remarques importantes.....	17
2	Consignes de sécurité.....	17
3	Documents associés.....	19
4	Usage conforme.....	20
5	Utilisation.....	21
6	Mise au rebut.....	21

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :
 - après chaque utilisation
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - avant le changement d'un fusible



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie

Le câble et l'unité de commande de l'appareil peuvent présenter un risque d'étranglement, de strangulation, de chute ou de piétinement s'ils ne sont pas correctement installés. Assurez-vous que les fixations saillantes et les câbles d'alimentation sont installés de manière sécurisée.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- > Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent jamais en contact.
- > Ne saisissez pas l'appareil par les câbles.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- > Afin de pouvoir couper rapidement l'alimentation CA de l'appareil, la prise doit se trouver à proximité de celui-ci et être facilement accessible.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces fermées et bien aérées.
- > N'utilisez pas l'appareil dans les conditions suivantes :
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - à proximité de sources de chaleur (radiateurs, rayons directs du soleil, fours à gaz, etc.)
 - dans les zones présentant un risque d'explosion de gaz ou de poussières



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille ou de saletés.
- > Notez que même après déclenchement du fusible, il est possible que certaines pièces de l'appareil restent sous tension.
- > Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- > Assurez une ventilation suffisante.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

2.3 Précautions appropriées lors de la manipulation des piles



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Les batteries peuvent contenir des acides agressifs et corrosifs. Évitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact cutané avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau. Si vous subissez des blessures causées par des acides, contactez immédiatement un médecin.
- > Lorsque vous travaillez sur des batteries, ne portez pas d'objets métalliques tels que des montres ou des bagues. Les batteries au plomb peuvent provoquer des courts-circuits pouvant causer des blessures graves.
- > Utilisez uniquement des outils isolés.
- > Ne placez aucune pièce métallique sur la batterie. Évitez qu'une pièce métallique ne tombe sur la batterie. Cela peut provoquer des étincelles ou court-circuiter la batterie et d'autres appareils électriques.
- > Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez sur les batteries. Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez sur les batteries.
- > Utilisez exclusivement des batteries rechargeables.
- > N'utilisez pas de batteries défectueuses.



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > N'essayez jamais de charger une batterie gelée ou défectueuse. Placez la batterie dans une zone sans gel et attendez que la batterie se soit acclimatée à la température ambiante. Démarrez ensuite le processus de chargement.
- > Ne fumez pas, n'utilisez pas de flamme nue et ne provoquez pas d'étincelles à proximité du moteur ou d'une batterie.
- > Tenez la batterie à l'écart des sources de chaleur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Lors du raccordement de l'accumulateur, s'assurer de la bonne polarité des connexions.
- > Suivre les instructions du fabricant de l'accumulateur et celles du fabricant du système ou du véhicule dans lequel il est utilisé.
- > Si la batterie doit être déposée, débranchez d'abord la connexion à la masse. Débranchez tous les raccordements et tous les consommateurs de la batterie avant de la retirer.
- > Stockez uniquement les batteries complètement chargées. Rechargez régulièrement les batteries stockées.
- > Ne portez pas la batterie en la tenant par ses bornes.

3 Documents associés

Vous trouverez le manuel d'installation et d'utilisation complet en ligne sur :

SCS2, SCS4, SCS8



qr.domestic.com/bfDnlk

SCS15



qr.domestic.com/bfEcMi

SCM25



qr.domestic.com/bfEcNW

4 Usage conforme

Le chargeur de batterie est conçu pour charger des batteries de 12 V (SCM25 uniquement : 12 V/ 24 V) batteries dans les véhicules (par exemple, voitures, bateaux, véhicules de plaisance, camions, etc) depuis le secteur.

Le chargeur de batterie est adapté à une utilisation temporaire en extérieur ou dans des garages et des précautions adéquates doivent être prises lors de l'utilisation de cet appareil par temps humide.

Le chargeur de batterie est conçu pour charger les types de batteries suivants :

- Batteries à l'acide-plomb (humides)
- Batteries à électrolyte liquide (batteries AGM)
- Batteries LiFePO4 (SCS4, SCS8, SCS15, SCM25 uniquement)

Le chargeur de batterie n'est **pas** destiné à charger d'autres types de batteries (par exemple, NiCd, NiMH, etc.).

Le chargeur de batterie est adapté à ce qui suit :

- Utilisation stationnaire
- Utilisation à l'intérieur

Le chargeur de batterie n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Connexion en parallèle avec d'autres chargeurs de batteries
- Ateliers de maintenance ou utilisation commerciale

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant

- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Branchez toujours le chargeur de batterie à la batterie du véhicule **avant** de brancher le chargeur de batterie sur le secteur.
- > Avant toute intervention sur la batterie du véhicule, coupez tous les appareils électriques du véhicule (par exemple, autoradio, éclairage intérieur, phares).
- > Assurez-vous que la batterie et les pinces de batterie sont connectées et déconnectées dans l'ordre prescrit et que la polarité est correcte.
- > Ne posez pas le chargeur de batterie sur la batterie.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution et d'incendie

Assurez-vous que les bornes n'entrent pas en contact les unes avec les autres ou avec le véhicule ou d'autres pièces conductrices.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution et d'incendie

- > Ne connectez pas ensemble la pince rouge et la pince noire de la batterie.
- > N'utilisez pas de pinces de batterie autres que celles fournies.



ATTENTION ! Risque de blessure

Ne mettez pas les doigts ou les mains dans les pinces de batterie.

- > Pour **démarrer le processus de charge** de la batterie, connectez les pinces de batterie à la batterie et le chargeur de batterie à l'alimentation secteur. Procédez comme indiqué dans fig. **1** pour fig. **3**.

 fig. **1** à la page 3

 fig. **2** à la page 3

 fig. **3** à la page 4

- > Pour **terminer le processus de charge** de la batterie, débranchez le chargeur de batterie de l'alimentation et débranchez les pinces de la batterie. Procédez comme indiqué dans fig. **4** pour fig. **5**.

 fig. **4** à la page 4

 fig. **5** à la page 5

6 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1	Notas importantes.....	23
2	Safety instructions.....	23
3	Documentación relacionada.....	25
4	Uso previsto.....	26
5	Funcionamiento.....	26
6	Eliminación.....	27

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Indicaciones generales de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:
 - después de cada uso
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - antes de cambiar un fusible



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si el cable y la unidad de control del aparato no están correctamente dispuestos, pueden ocasionarse riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezos o pisadas. Asegúrese de que el exceso de empalmes y cables de alimentación se dispongan de forma segura.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.
- > Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- > Asegúrese de que los polos positivo y negativo nunca entren en contacto.
- > No utilice el cable como asa para transportar el aparato.

2.2 Uso seguro del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- > Para, en caso de peligro, poder desconectar rápidamente el aparato de la red de corriente alterna, el enchufe de conexión debe estar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Monte el aparato únicamente en recintos cerrados y bien ventilados.
- > No utilice el aparato en las siguientes condiciones:
 - en entornos salinos, húmedos o mojados
 - cerca de gases corrosivos
 - cerca de materiales combustibles
 - cerca de fuentes de calor (calentadores, radiación directa del sol, hornos de gas, etc.)
 - en zonas donde exista riesgo de explosiones de gas o polvo



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni suciedad.
- > Observe que el aparato puede seguir bajo tensión incluso si ha saltado el fusible.
- > No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.
- > Garantice una buena ventilación.
- > No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- > El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.

2.3 Precauciones de seguridad durante la manipulación de las baterías



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Las baterías pueden contener ácidos agresivos y cáusticos. Evite que el líquido de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si el líquido de batería entra en contacto con la piel, lave con agua la zona del cuerpo afectada. Si sufre alguna lesión a causa de ácidos, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- > Cuando trabaje con baterías, no lleve puesto ningún objeto de metal como por ejemplo relojes o anillos. Las baterías de plomo-ácido pueden producir corrientes de cortocircuito que podrían provocar graves quemaduras.
- > Utilice únicamente herramientas aisladas.
- > No coloque ninguna pieza metálica sobre la batería y evite que caigan piezas de metal sobre la batería. Esto podría provocar chispas o cortocircuitos en la batería y otros dispositivos eléctricos.
- > Utilice gafas y ropa de protección cuando trabaje con baterías. No se toque los ojos cuando trabaje con baterías.
- > Utilice únicamente baterías recargables.
- > No utilice baterías defectuosas.



¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

- > Nunca intente cargar una batería congelada o averiada. Coloque la batería en un lugar donde no se congele y espere a que adopte la temperatura ambiente. A continuación inicie el proceso de carga.
- > No fume, no encienda fuego ni provoque ninguna chispa cerca del motor o de la batería.
- > Mantenga la batería alejada de fuentes de calor.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar la batería.
- > Siga las instrucciones del fabricante de la batería y las del fabricante del sistema o vehículo en el que se usa la batería.
- > Si es necesario extraer la batería, desconecte primero la conexión a tierra. Desconecte todas las conexiones y todos los aparatos conectados de la batería antes de quitarla.
- > Las baterías deben ser almacenadas completamente cargadas. Recargue periódicamente las baterías almacenadas.
- > No transporte la batería por sus bornes.

3 Documentación relacionada

Las instrucciones de montaje y de uso completas están disponibles en línea en:

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnJk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





4 Uso previsto

El cargador de baterías está diseñado para cargar baterías de 12 V (solo modelo SCM25: 12 V/ 24 V) en vehículos (por ejemplo, coches, barcos, vehículos recreativos, camiones, etc.) desde la red eléctrica.

El cargador de baterías es adecuado para un uso esporádico en exteriores o garajes, y requiere la adopción de medidas de prevención razonables al utilizarla en ambientes húmedos.

El cargador está diseñado para cargar los siguientes tipos de baterías:

- Baterías (húmedas) de plomo-ácido
- Baterías de separador de vidrio absorbente (Absorbed Glass Mat, AGM)
- Baterías LiFePO₄ (solo modelos SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

El cargador de baterías **no** está diseñado para cargar otros tipos de baterías (por ejemplo, NiCd, NiMH, etc.).

El cargador es adecuado para:

- Uso en vehículos estacionados
- Uso en interiores

El cargador **no** es adecuado para:

- Conexión en paralelo con otros cargadores de baterías
- Talleres de atención al cliente o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Conecte siempre el cargador de baterías a la batería del vehículo **antes** de conectarlo a la red eléctrica.

- > Antes de realizar cualquier trabajo en la batería del vehículo, apague todos los dispositivos eléctricos (por ejemplo, radio, luces interiores, faros).
- > Asegúrese de que la batería y las pinzas de batería se conectan y se desconectan en el orden indicado, y que la polaridad es correcta.
- > No coloque el cargador de batería encima de la batería.



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución e incendio

Asegúrese de que los bornes no entran en contacto entre sí, con el vehículo ni con otras piezas conductoras.



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución e incendio

- > No conecte entre sí las pinzas de batería roja y negra.
- > Utilice únicamente las pinzas de batería suministradas.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

No introduzca los dedos o las manos en las pinzas de batería.

- > Para **iniciar el proceso de carga** de la batería, conecte las pinzas a la batería y el cargador, a la fuente de alimentación. Proceda como se indica en fig. **1** hasta fig. **3**.



fig. **1** en la página 3



fig. **2** en la página 3



fig. **3** en la página 4

- > Para **finalizar el proceso de carga** de la batería, desconecte el cargador de la fuente de alimentación y, a continuación, las pinzas de batería. Proceda como se indica en fig. **4** hasta fig. **5**.



fig. **4** en la página 4



fig. **5** en la página 5

6 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1	Notas importantes.....	28
2	Safety instructions.....	28
3	Documentos relacionados.....	30
4	Utilização adequada.....	31
5	Operação.....	31
6	Eliminação.....	32

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Safety instructions

2.1 Indicações de segurança gerais

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação:
 - Após cada utilização
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Antes de trocar um fusível



AVISO! Risco de asfixia

O cabo e a unidade de comando do aparelho podem dar origem a riscos de emaranhamento, estrangulamento, queda ou esmagamento com os pés. Garanta que as braçadeiras e os cabos de alimentação em excesso estão arrumados em segurança.



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- > Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- > Certifique-se de que está **excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- > Garanta que os polos negativo e positivo nunca entram em contacto um com o outro.
- > Não utilize os cabos como uma pega.

2.2 Utilização segura do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.
- > Para poder desligar rapidamente o aparelho da fonte de alimentação de corrente alternada, a tomada deve encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser de fácil acesso.



AVISO! Perigo de explosão

- > Use o aparelho exclusivamente em espaços fechados e bem ventilados.
- > Não opere o aparelho nas seguintes condições:
 - Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados
 - Nas proximidades de vapores corrosivos
 - Nas proximidades de materiais inflamáveis
 - Na proximidade de fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
 - Em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Antes de ligar o aparelho, garanta que a linha da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.
- > Tenha em atenção que, mesmo que o fusível queime, há peças do aparelho que podem permanecer sob tensão.
- > Não desligue nenhum cabo enquanto o aparelho estiver em funcionamento.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão tapadas.
- > Garanta uma boa ventilação.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.
- > O aparelho não pode ser exposto à chuva.

2.3 Medidas de segurança ao manusear as baterias



AVISO! Perigo de ferimentos

- > As baterias podem conter ácidos agressivos e cáusticos. Evite qualquer tipo de contacto do corpo com o líquido das baterias. Se a sua pele entrar em contacto com o líquido da bateria, lave bem essa zona do corpo com água abundante. Em caso de ferimentos resultantes de ácidos, consulte um médico imediatamente.
- > Não use quaisquer objetos metálicos como relógios ou anéis ao trabalhar nas baterias. Baterias de chumbo-ácido podem gerar curtos-circuitos que podem provocar ferimentos graves.
- > Utilize apenas ferramentas com isolamento.
- > Não coloque quaisquer peças metálicas sobre a bateria e evite a queda de quaisquer peças metálicas sobre a mesma. Isto pode causar faíscas ou curtos-circuitos na bateria ou noutros dispositivos elétricos.
- > Utilize óculos e vestuário de proteção ao trabalhar em baterias. Não toque nos olhos ao trabalhar em baterias.
- > Utilize exclusivamente baterias recarregáveis.
- > Não utilize baterias com defeito.



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Nunca tente carregar uma bateria congelada ou com defeito. Neste caso guarde a bateria num local onde não ocorra congelação e aguarde até a bateria estar adaptada à temperatura ambiente. Inicie então o processo de carregamento.
- > Não fume, não utilize chama aberta nem provoque faíscas nas proximidades do motor ou da bateria.
- > Mantenha a bateria afastada de fontes de calor.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta durante a ligação da bateria.
- > Siga as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do sistema ou do veículo no qual a bateria é usada.
- > Se a bateria tiver de ser retirada, desligue primeiro a ligação à terra. Desligue todas as ligações e todos os consumidores da bateria antes de a remover.
- > Armazene apenas baterias completamente carregadas. Recarregue regularmente as baterias armazenadas.
- > Não transporte a bateria pelos terminais.

3 Documentos relacionados

As instruções de montagem e o manual de instruções completos estão disponíveis online, em:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfFcNW

4 Utilização adequada

O carregador da bateria destina-se a ser carregado 12 V (apenas SCM25: 12 V/24 V) baterias em veículos (por exemplo, automóveis, barcos, veículos de recreio, camiões, etc.) da rede elétrica.

O carregador da bateria destina-se a ser utilizado temporariamente ao ar livre ou em garagens. Este aparelho deve ser utilizado com cuidado razoável em ambientes húmidos.

O carregador de bateria destina-se a carregar os seguintes tipos de bateria:

- Baterias de chumbo-ácido (húmidas)
- Baterias AGM
- Baterias LiFePO4 (apenas SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

O carregador da bateria **não** se destina a carregar outros tipos de baterias (p. ex., NiCd, NiMH, etc.).

O carregador de bateria é adequado para:

- Utilização estacionária
- Utilização em interiores

O carregador de bateria **não** é adequado para:

- Ligação paralela a outros carregadores de bateria
- Utilização comercial ou em oficinas profissionais

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Operação



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Ligue sempre o carregador da bateria à bateria do veículo **antes** de ligar o carregador da bateria à corrente.

- > Antes de efetuar qualquer intervenção na bateria do veículo, desligue todos os dispositivos elétricos do veículo (por exemplo, autorrádio, iluminação interior, faróis).
- > Certifique-se de que liga e desliga a bateria e as respetivas pinças pela ordem indicada e de que a polaridade está correta.
- > Não coloque o carregador da bateria em cima da bateria.



AVISO! Risco de eletrocussão e risco de incêndio

Certifique-se de que os terminais não entram em contacto entre si, com o veículo ou com outras peças condutoras.



AVISO! Risco de eletrocussão e risco de incêndio

- > Não ligue a pinça vermelho e preta da bateria.
- > Não utilize outras pinças de bateria diferentes das pinças fornecidas.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Não toque com os dedos nem com as mãos nas pinças de bateria.

- > Para **iniciar o processo de carregamento** da bateria, ligue as pinças à bateria e o carregador da bateria à fonte de alimentação. Proceda conforme ilustrado em fig. 1 para fig. 3.

 fig. 1 na página 3

 fig. 2 na página 3

 fig. 3 na página 4

- > Para **terminar o processo de carregamento** da bateria, desligue o carregador da bateria da fonte de alimentação e desligue as pinças da bateria. Proceda conforme ilustrado em fig. 4 para fig. 5.

 fig. 4 na página 4

 fig. 5 na página 5

6 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1	Note importanti.....	33
2	Safety instructions.....	33
3	Documenti correlati.....	35
4	Destinazione d'uso.....	36
5	Funzionamento.....	36
6	Smaltimento.....	37

1 Note importanti

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire sempre un'installazione, un utilizzo e una manutenzione corretti. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti vigenti. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione, possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Istruzioni generali per la sicurezza

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - prima di sostituire un fusibile



AVVERTENZA! Rischio di asfissia

Se non sono disposti correttamente, il cavo e l'unità di comando dell'apparecchio possono provocare il rischio di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestamento. Accertarsi che le fascette e i cavi di alimentazione siano posati in modo sicuro.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- > Assicurarsi che i poli negativo e positivo non entrino mai in contatto.
- > Non usare i cavi come maniglie.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- > Per essere in grado di staccare velocemente il dispositivo dall'alimentazione in corrente alternata, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze del dispositivo e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:
 - in ambienti salini, umidi o bagnati
 - in prossimità di vapori aggressivi
 - in prossimità di materiali infiammabili
 - in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, forni a gas ecc.)
 - in aree a rischio di esplosione di gas o polveri



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- > Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti del dispositivo possono rimanere sotto tensione.
- > Non staccare nessun cavo se il dispositivo è ancora in funzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria del dispositivo non siano coperte.
- > Garantire una buona ventilazione.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

2.3 Precauzioni per la sicurezza durante la manipolazione delle batterie



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua. Qualora si verificano ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- > Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti metallici come orologi o anelli. Le batterie al piombo acido possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.
- > Utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.
- > Non collocare parti metalliche sulla batteria ed evitare che le parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altri dispositivi elettrici.
- > Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- > Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- > Non utilizzare batterie difettose.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare la batteria in un'area non soggetta a congelamento e attendere che la batteria si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- > Non fumare, utilizzare fiamme libere o scintille in prossimità del motore o della batteria.
- > Tenere la batteria lontano da fonti di calore.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- > Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore della batteria e dal produttore dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- > Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare prima il collegamento a massa. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- > Immagazzinare le batterie solo completamente cariche. Ricaricare regolarmente le batterie immagazzinate.
- > Non trasportare la batteria tenendola per i poli.

3 Documenti correlati

Le istruzioni di montaggio e d'uso complete sono disponibili online all'indirizzo:

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnIk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





qr.dometic.com/bfEcNW

4 Destinazione d'uso

Il caricabatterie è progettato per caricare batterie da 12 V (solo SCM25: 12 V/ 24 V) nei veicoli (ad esempio, automobili, imbarcazioni, veicoli ricreativi, camion, ecc.) tramite alimentazione da rete elettrica.

Il caricabatterie è destinato all'uso temporaneo all'aperto o in garage. Prestare la necessaria attenzione quando si utilizza l'apparecchio in presenza di umidità.

Il caricabatterie è progettato per caricare i seguenti tipi di batterie:

- batterie al piombo acido (umide)
- batterie AGM
- Batterie LiFePO4 (solo SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Il caricabatterie **non** è destinato alla ricarica di altri tipi di batterie (ad esempio, NiCd, NiMH ecc.).

Il caricabatterie è adatto per:

- uso stazionario
- uso interno

Il caricabatterie **non** è adatto per:

- il collegamento in parallelo con altri caricabatterie
- Officine di assistenza o uso commerciale

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Funzionamento



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Collegare sempre il caricabatterie alla batteria del veicolo **prima** di collegare il caricabatterie all'alimentazione da rete elettrica.

- > Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla batteria del veicolo, spegnere tutte le utenze elettriche del veicolo (ad esempio, autoradio, luci interne, fari).
- > Assicurarsi che la batteria e i morsetti della batteria siano collegati e scollegati nell'ordine prescritto e che la polarità sia corretta.
- > Non posizionare il caricabatterie sopra la batteria.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Assicurarsi che i terminali non entrino in contatto tra loro, con il veicolo o altre parti conduttive.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche e di incendio

- > Non collegare i morsetti rosso e nero della batteria.
- > Non utilizzare morsetti per batteria diversi da quelli forniti.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non inserire le dita o le mani nei morsetti della batteria.

- > Per **avviare la fase di carica** della batteria, collegare i morsetti alla batteria e il caricabatterie all'alimentazione. Procedere come illustrato in fig. **1** per fig. **3**.

 **fig. 1 alla pagina 3**

 **fig. 2 alla pagina 3**

 **fig. 3 alla pagina 4**

- > Per **interrompere la fase di carica** della batteria, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione e scollegare i morsetti dalla batteria. Procedere come illustrato in fig. **4** per fig. **5**.

 **fig. 4 alla pagina 4**

 **fig. 5 alla pagina 5**

6 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	38
2	Safety instructions.....	38
3	Bijbehorende documenten.....	40
4	Beoogd gebruik.....	41
5	Gebruik.....	42
6	Verwijdering.....	42

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:
 - Na elk gebruik
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Voor het vervangen van een zekering



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

De kabel en bedieningseenheid van het toestel kunnen een gevaar voor verstriking, wurging, struikelen etc. vormen indien ze niet correct worden gebruikt. Zorg ervoor dat extra aansluitingen en stroomkabels op een veilige manier worden gelegd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel kunnen veroorzaken.
- > Let op dat de min- en pluspolen nooit met elkaar in contact komen.
- > Gebruik de kabels niet als handvat.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
- > Om bij gevaar het toestel snel van het wisselstroomnet te kunnen loskoppelen, moet het stopcontact zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Gebruik het toestel uitsluitend in gesloten, goed geventileerde ruimtes.
- > Gebruik het toestel niet onder de volgende omstandigheden:
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - In de buurt van warmtebronnen (verwarmingen, direct zonlicht, gasovens, enz.)
 - In gebieden waar gevaar bestaat voor gas- of stofexplosies



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Voordat u het toestel start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- > Houd er rekening mee dat onderdelen van het toestel nog onder spanning kunnen staan, zelfs als de zekering is gesprongen.
- > Maak geen kabels los als het toestel nog in gebruik is.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- > Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet afgedekt zijn.
- > Zorg voor goede ventilatie.
- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- > Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.3 Veiligheid bij de omgang met accu's

**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

- > Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd elk lichamelijk contact met de accuvloeistof. Indien uw huid in aanraking komt met accuvloeistof, was dan het desbetreffende lichaamsdeel grondig met water. Consulteer bij verwondingen door zuren in ieder geval een arts.
- > Draag bij het werken met accu's geen metalen voorwerpen zoals horloges of ringen. Loodzuuraccu's kunnen kortsluitstromen veroorzaken, die tot ernstige verbrandingen kunnen leiden.
- > Gebruik uitsluitend geïsoleerd gereedschap.
- > Plaats geen metalen onderdelen op de accu en voorkom dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken of kortsluiting veroorzaken in de accu en andere elektrische apparaten.
- > Draag een veiligheidsbril en veiligheidskleding wanneer u aan accu's werkt. Raak uw ogen niet aan wanneer u aan accu's werkt.
- > Gebruik uitsluitend herlaadbare accu's.
- > Gebruik geen defecte accu's.

**VOORZICHTIG! Explosiegevaar**

- > Probeer geen bevroren of defecte accu op te laden. Plaats de accu in een vorstvrije ruimte en wacht tot de accu op omgevingstemperatuur is. Start dan pas de laadprocedure.
- > Rook niet, gebruik geen open vuur of veroorzaak geen vonken in de buurt van de motor of een accu.
- > Houd de accu uit de buurt van warmtebronnen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- > Let bij het aansluiten van de accu op de juiste polariteit.
- > Neem de handleidingen in acht van de accufabrikant en van de fabrikant van de installatie of het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- > Als de accu moet worden verwijderd, koppel dan eerst de aardverbinding los. Verbreek alle verbindingen en maak alle verbruikers van de accu los, voordat u deze verwijdert.
- > Bewaar uitsluitend volledig opgeladen accu's. Laad opgeslagen accu's regelmatig op.
- > Draag de accu niet aan de polen.

3 Bijbehorende documenten

De volledige montagehandleiding en gebruiksaanwijzing vindt u online op:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnlk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi

SCM25



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Beoogd gebruik

De batterijlader is bedoeld om op te laden 12 V (alleen SCM25: 12 V/24 V) accu's in voertuigen (bv. auto's, boten, recreatievoertuigen, vrachtwagens, etc.) van de netspanning.

De acculader is geschikt voor tijdelijk gebruik buitenshuis of in garages en bij gebruik van dit apparaat in natte omstandigheden dient u voorzichtig te zijn.

De acculader is bedoeld voor het opladen van de volgende accutypen:

- Loodzuuraccu's (nat)
- Vliesaccu's (AGM-accu's)
- Lifepo4-accu's (alleen SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

De acculader is **niet** bedoeld voor het opladen van andere typen accu's (bijv. NiCd, NiMH, enz.).

De acculader is geschikt voor:

- Stationair gebruik
- Gebruik binnenshuis

De acculader is **niet** geschikt voor:

- Parallele aansluiting met andere acculaders
- Servicewerkplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

5 Gebruik



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Sluit de acculader altijd aan op de accu van het voertuig **voordat** u de acculader aansluit op de netspanning.
- > Voordat u werkzaamheden aan de accu van het voertuig uitvoert, moet u alle elektrische apparaten van het voertuig uitschakelen (bijv. autoradio, binnenverlichting, koplampen).
- > Zorg ervoor dat de accu en de accuklemmen in de voorgeschreven volgorde zijn aangesloten en losgekoppeld en dat de polariteit correct is.
- > Plaats de acculader niet op de accu.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken en brand

Zorg ervoor dat de aansluitingen niet met elkaar, het voertuig of andere geleidende onderdelen in contact komen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken en brand

- > Sluit de rode en zwarte accuklem niet op elkaar aan.
- > Gebruik uitsluitend de meegeleverde accuklemmen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Steek geen vingers of handen in de accuklemmen.

- > Om **het laadproces van de accu te starten**, sluit u de accuklemmen aan op de accu en de acculader op de voeding. Ga te werk zoals weergegeven in afb. **1** t/m afb. **3**.

 **afb. 1 op pagina 3**

 **afb. 2 op pagina 3**

 **afb. 3 op pagina 4**

- > Om **het laadproces van de accu te beëindigen**, koppelt u de acculader los van de voeding en koppelt u de accuklemmen los. Ga te werk zoals weergegeven in afb. **4** t/m afb. **5**.

 **afb. 4 op pagina 4**

 **afb. 5 op pagina 5**

6 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	44
2	Safety instructions.....	44
3	Relaterede dokumenter.....	46
4	Korrekt brug.....	47
5	Betjening.....	47
6	Bortskaffelse.....	48

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Safety instructions

2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen:
 - efter brug
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - før et sikringskift



ADVARSEL! Risiko for kvælning

Apparatets kabel og betjeningsenhed kan udgøre en risiko for indvikling, strangulering, samt for at snuble over eller træde på dem, hvis de ikke placeres korrekt. Sørg for, at overskydende bånd og strømkabler placeres på en sikker måde.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladen med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.
- > Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning i apparatets kontakter.
- > Kontrollér, at de negative og positive poler aldrig kommer i kontakt med hinanden.
- > Brug ikke kabler som greb.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
- > For hurtigt at kunne afbryde apparatet fra vekselstrømsforsyningen ved farer skal stikdåsen befinde sig i nærheden af apparatet og være nem at nå.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Anvend udelukkende apparatet i lukkede, godt ventilerede rum.
- > Du må ikke anvende apparatet under følgende betingelser:
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne, osv.)
 - i områder med fare for gas- eller støvekspllosioner



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at effektforsyningsledningen og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.
- > Vær opmærksom på, at dele af apparatet stadig kan være spændingsførende, når sikringen har udløst.
- > Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i brug.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.
- > Sørg for en god ventilation.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- > Apparatet må ikke udsættes for regn.

2.3 Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Batterier indeholder aggressive og ætsende syrer. Undgå, at batterivæske kommer i kontakt med din krop. Skyl den pågældende del af kroppen grundigt med vand, hvis din hud kommer i kontakt med batterivæske. Kontakt straks en læge, hvis du får kvæstelser på grund af syrer.
- > Bær ikke metalgenstande som f.eks. ure eller ringe, når du arbejder på batterier. Blysyre-batterier kan frembringe kortslutningsstrøm, der kan medføre alvorlige forbrændinger.
- > Brug kun isoleret værktøj.
- > Undlad at placere metaldele på batteriet og undgå, at der falder nogen former for metaldele ned på batteriet. Det kan forårsage gnister eller kortslutning af batteriet og andre elektriske enheder.
- > Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj, når der arbejdes på batterier. Berør ikke dine øjne, når du arbejder på batterier.
- > Anvend udelukkende genopladelige batterier.
- > Brug ikke defekte batterier.



FORSIGTIG! Eksplosionsfare

- > Forsøg aldrig at oplade et frosset eller defekt batteri. Stil batteriet på et frostfrit område, og vent, indtil batteriet har akklimatiseret sig til udenomstemperaturen. Start derefter opladningsprocessen.
- > Rygning, brug af åben flamme eller gnistdannelse i nærheden af motoren eller et batteri er forbudt.
- > Hold batteriet væk fra varmekilder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at polerne vender korrekt, når batteriet tilsluttes.
- > Følg anvisningerne fra batteriproducenten og dem fra producenten af systemet eller køretøjet, som batteriet anvendes i.
- > Hvis batteriet skal fjernes, skal du først afbryde stelforbindelsen. Afbryd alle tilslutninger og alle forbrugere fra batteriet, før det fjernes.
- > Opbevar kun fuldt opladede batterier. Genoplad opbevarede batterier regelmæssigt.
- > Du må ikke bære batteriet på dets klemmer.

3 Relaterede dokumenter

Du kan finde den komplette monterings- og betjeningsvejledning online på:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Korrekt brug

Batteriopladeren er beregnet til opladning af 12 V (kun for SCM25: 12 V/ 24 V) batterier i køretøjer (f.eks. biler, både, rekreative køretøjer, lastbiler, osv.) fra lysnettet.

Batteriopladeren egner sig til midlertidig anvendelse udendørs eller i garager, og der skal udvises rimelig forsigtighed ved brug af dette apparat under våde forhold.

Batteriladeren er beregnet til opladning af følgende batterityper:

- Blysyrebatterier (vådbatterier)
- Vliesbatterier (AGM)
- LiFePO₄-batterier (kun for SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Batteriopladeren er **ikke** beregnet til opladning af andre typer af batterier (f.eks. NiCd, NiMH, osv.).

Batteriladeren er egnet til:

- Stationær brug
- Indendørs brug

Batteriladeren er **ikke** egnet til:

- Parallel tilslutning med andre batteriopladere
- Serviceværksteder eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Betjening



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Tilslut altid batteriopladeren til køretøjets batteri, **før** du tilslutter batteriopladeren til lysnettet.
- > Før du udfører nogen former for arbejde på køretøjets batteri, skal du slukke for alle køretøjets elektriske enheder (f.eks. bilradio, kabinebelysning, forlygter).

- > Kontrollér, at batteriet og poltængerne tilsluttes og frakobles i den foreskrevne rækkefølge samt at polariteten er korrekt.
- > Batteriopladeren må ikke anbringes oven på batteriet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød og brand

Kontrollér, at klemmerne ikke kommer i berøring med hinanden eller med køretøjet eller andre ledende dele.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød og brand

- > Tilslut ikke den røde og den sorte poltang til hinanden.
- > Brug ikke andre end de medfølgende poltænger.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Stik ikke fingre eller hænder ind i poltængerne.

- > For at **starte opladningsprocessen** af batteriet, skal batteriklemmerne tilsluttes til batteriet, og batteriopladeren tilsluttes til strømforsyningen. Fortsæt som vist i fig. **1** for fig. **3**.

 **fig. 1** på side 3

 **fig. 2** på side 3

 **fig. 3** på side 4

- > For at **afslutte opladningsprocessen** af batteriet, skal du afbryde batteriopladeren fra strømforsyningen og frakoble batteriklemmerne. Fortsæt som vist i fig. **4** for fig. **5**.

 **fig. 4** på side 4

 **fig. 5** på side 5

6 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1	Observera.....	49
2	Safety instructions.....	49
3	Tillhörande dokument.....	51
4	Avsedd användning.....	52
5	Användning.....	52
6	Kassering.....	53

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- > Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- > Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:
 - Efter varje användning
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - före byte av säkring



WARNING! Kvävningsrisk

Apparatens kabel- och styrenhet kan innebära risk för att trassla in sig, strypas av, snubbla över eller trampa på kablarna om den inte utformas rätt. Säkerställ att kabeländar och spänningskablar placeras på ett säkert sätt.



WARNING! Hälsorisk

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- > Kontrollera att det **inte** är möjligt för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- > Säkerställ att negativa och positiva poler aldrig kommer i kontakt med varandra.
- > Använd inte kablar som handtag.

2.2 Säkerhet vid användning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.
- > För att apparaten snabbt ska kunna kopplas bort från växelströmsnätet måste uttaget sitta i närheten av apparaten och vara lätt att nå.



WARNING! Explosionsrisk

- > Använd apparaten endast i slutna och väl ventilerade utrymmen.
- > Använd inte apparaten i dessa förhållanden:
 - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i närheten av värmekällor (element, direkt solljus, gasspisar osv.).
 - i områden där det finns risk för gas- eller dammexplosioner.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.
- > Observera att vissa av apparatens komponenter fortfarande är under spänning när säkringen har löst ut.
- > Lossa inga kablar när apparaten används.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.
- > Säkerställ en god ventilation.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- > Apparaten får inte utsättas för regn.

2.3 Säkerhet vid hantering av batterier



WARNING! Risk för personskada

- > Batterier innehåller aggressiva och frätande syror. Undvik kontakt med batterivätskan. Om huden kommer i kontakt med batterivätska ska stället på kroppen rengöras noggrant med vatten. Uppsök alltid läkare vid kroppsskador orsakade av syra.
- > Bär inte metallsmycken el. dyl., till exempel klocka eller ringar, när du hanterar batterier. Blysyrbatterier kan bilda kortslutningsström, som kan orsaka svåra brännskador.
- > Använd endast isolerade verktyg.
- > Lägg inga metalldelar på batteriet och förhindra att metalldelar faller ned på batteriet. Det kan orsaka gnistor eller kortsluta batteriet och andra elektriska enheter.
- > Använd skyddsglasögon och skyddsklädsel när du arbetar med batteriet. Vidrör inte ögonen när du arbetar med batterier.
- > Använd endast laddningsbara batterier.
- > Använd inte defekta batterier.



AKTA! Explosionsrisk

- > Försök aldrig ladda ett fryst eller trasigt batteri. Ställ batteriet i ett frostfritt utrymme och vänta tills batteriet har samma temperatur som omgivningen. Starta sedan laddningen.
- > Rök inte, använd inte öppna flammor och orsaka inga gnistor i närheten av motorn eller ett batteri.
- > Håll batteriet borta från värmekällor.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Vid anslutning av batteriet, säkerställ att batteriets poler är korrekt anslutna.
- > Beakta anvisningarna från batteritillverkaren och från tillverkaren av fordonet/anläggningen där batteriet används.
- > Börja med att lossa jordanslutningen ifall batteriet måste tas bort. Koppla bort alla anslutningar och förbrukare från batteriet innan det demonteras.
- > Lagra endast fulladdade batterier. Ladda lagrade batterier regelbundet.
- > Bär inte batteriet i polerna.

3 Tillhörande dokument

Den fullständiga monterings- och bruksanvisningen finns på:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Avsedd användning

Batteriladdaren ska användas för att ladda 12 V (SCM25 endast: 12 V/ 24 V) batterier i fordon (dvs. bilar, båtar, fritidsfordon, lastbilar osv.) via elnätanslutningen.

Batteriladdaren är lämplig för tillfällig användning utomhus eller i garage, och rimliga försiktighetsåtgärder ska vidtas vid användning av apparaten i våta förhållanden.

Batteriladdaren är avsedd att ladda följande batterityper:

- våta bly-syrabatterier
- AGM-batterier (batterier med absorberande glasfibermatta)
- LiFePO4-batterier (SCS4, SCS8, SCS15, SCM25 endast)

Batteriladdaren är **inte** avsedd för laddning av andra batterityper (dvs. NiCd, NiMH osv.).

Batteriladdaren lämpar sig för:

- Stationär användning
- Inomhusbruk

Batteriladdaren lämpar sig **inte** för:

- Parallellkoppling med andra batteriladdare
- Stora verkstäder eller kommersiell användning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Användning



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Anslut alltid batteriladdaren till fordonsbatteriet **innan** du ansluter batteriladdaren till nätspänningen.

- > Stäng av alla elektriska enheter i fordonet (dvs. bilradion, innerbelysningen och strålkastarna) innan du utför något arbete på fordonsbatteriet.
- > Säkerställ att batteriet och batteriklämmorna kopplas på och bort, i rätt ordning, och att polerna är korrekta.
- > Lagg inte batteriladdaren på batteriet.



WARNING! Risk för elchock och brand

Säkerställ att terminalerna inte kommer i kontakt med varandra, fordonet eller andra strömledande delar.



WARNING! Risk för elchock och brand

- > Koppla inte den röda batteriklämman till den svarta.
- > Använd inga andra batteriklämmor än de som medföljer.



AKTA! Risk för personskada

Stoppa inte in fingrarna eller händerna i batteriklämmorna.

- > För att **starta batteriets laddningsprocess** kopplar du batteriklämmorna till batteriet och batteriladdaren till strömkällan. Fortsätt enligt bild. **1** för att bild. **3**.

 bild. **1** sida 3

 bild. **2** sida 3

 bild. **3** sida 4

- > För att **avsluta batteriets laddningsprocess** kopplar du bort batteriladdaren från strömkällan och batteriklämmorna från batteriet. Fortsätt enligt bild. **4** för att bild. **5**.

 bild. **4** sida 4

 bild. **5** sida 5

6 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1	Viktige merknader.....	54
2	Safety instructions.....	54
3	Relaterte dokumenter.....	56
4	Forskriftsmessig bruk.....	57
5	Betjening.....	57
6	Avfallshåndtering.....	58

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og autorisert verksted.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige fare.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Ikke modifierer eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen:
 - Etter bruk
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Før skifte av sikring



ADVARSEL! Kvelningsfare

Kabelen og styreenheten til puten kan innebære en risiko for å vikle seg fast, kveles, snuble eller trække på det, dersom det ikke er plassert korrekt. Sørg for at overflødige strips og strømkabler tas hånd om på en sikker måte.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- > Pass på at negative og positive poler aldri kommer i kontakt med hverandre.
- > Ikke bruk kablene som håndtak.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.
- > For å kunne skille apparatet raskt fra vekselspenningsnettet når det oppstår en fare, må stikkkontakten være i nærheten av apparatet og lett tilgjengelig.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Bruk apparatet kun i lukkede, godt ventilerte rom.
- > Ikke bruk apparatet under følgende forhold:
 - i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
 - I nærheten av aggressive damper
 - I nærheten av brennbare materialer
 - I nærheten av varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gassovner osv.)
 - På steder det er fare for gass- eller støvekspløsjoner



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Før du starter enheten må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.
- > Vær oppmerksom på at deler av apparatet fortsatt er under spenning også etter at sikringen er utløst.
- > Ikke løsne kabler mens apparatet fortsatt er i drift.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at lufteåpningene på apparatet ikke tildekkes.
- > Sikre god ventilasjon.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.
- > Apparatet må ikke utsettes for regn.

2.3 Sikkerhetsregler ved håndtering av batterier



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Batterier inneholder aggressive og etsende syrer. Unngå at batterivæske kommer i kontakt med kroppen. Hvis huden kommer i kontakt med batterivæske, må den delen av kroppen vaskes grundig med vann. Hvis du blir skadet av syre, kontakt lege umiddelbart.
- > Når du arbeider med batterier, ikke bruk metallobjekter som klokker eller ringe. Blysyrebatterier kan forårsake kortslutningsstrømmer som kan føre til alvorlige forbrenninger.
- > Bruk kun isolert verktøy.
- > Ikke legg metaldeler på batteriet, og unngå at metaldeler faller ned på batteriet. Det kan føre til gnister eller kortslutte batteriet og andre elektriske apparater.
- > Bruk vernebriller og verneklær når du arbeider med batterier. Unngå å berøre øynene når du arbeider med batterier.
- > Bruk kun oppladbare batterier.
- > Ikke bruk defekte batterier.



FORSIKTIG! Eksplosjonsfare

- > Forsøk aldri å lade et frossent eller defekt batteri. Plasser i dette tilfellet batteriet i et frostfritt område og vent til batteriet har tilpasset seg til omgivelsestemperatur. Start deretter ladeprosessen.
- > Ikke røyk, bruk åpen flamme eller forårsak gnister i nærheten av motoren eller et batteri.
- > Hold batteriet unna varmekilder.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av batteriet.
- > Følg instruksjonene fra batteriproduzenten og de fra produsenten av systemet eller kjøretøyet som batteriet brukes i.
- > Koble først fra jordforbindelsen dersom batteriet må fjernes. Koble fra alle tilkoblinger og alle forbrukere før du tar det ut.
- > Lagre kun fulladede batterier. Lagrede batterier må lades opp igjen jevnlig.
- > Ikke bær batteriet etter terminalene.

3 Relaterte dokumenter

Du finner en komplett monterings- og bruksanvisning på nett på:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Forskriftsmessig bruk

Batteriladeren er ment brukt til å lade 12 V (kun SCM25: 12 V/ 24 V)-batterier i kjøretøy (f.eks. biler, båter, bobiler, lastebiler osv.) fra strømnettet.

Batteriladeren er egnet for midlertidig bruk utendørs eller i garasjer, og forsiktighet bør utvises når du bruker denne enheten under våte forhold.

Batteriladeren er ment brukt til å lade følgende batterityper:

- Blysyrebatterier (våtcelle)
- AGM-batterier (Absorbed Glass Mat)
- LiFePO₄-batterier (kun SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Batteriladeren er **ikke** ment til å lade andre typer batterier (f.eks. NiCd, NiMH osv.).

Batteriladeren er egnet for:

- Stasjonær bruk
- Innendørs bruk

Batteriladeren er **ikke** egnet for:

- Parallell tilkobling med andre batteriladere
- Serviceverksteder eller bruk i næringsdrift

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Betjening



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Koble alltid batteriladeren til kjøretøybatteriet **før** du kobler batteriladeren til strømnettet.
- > Før du utfører arbeid på kjøretøybatteriet, må du slå av alle elektriske apparater i kjøretøyet (f.eks. bilradio, innvendig belysning, frontlykter).

- > Sørg for at batteriet og batteriklemmene blir tilkoblet og frakoblet i forskriftsmessig rekkefølge og at polariteten er riktig.
- > Ikke legg batteriladeren på batteriet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt og brannfare

Sørg for at polene ikke kommer i kontakt med hverandre eller med kjøretøyet eller andre strømførende deler.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt og brannfare

- > Ikke koble røde og svarte batteriklemmer sammen.
- > Ikke bruk andre batteriklemmer enn de som medfølger.



FORSIKTIG! Fare for personskader

Ikke stikk fingre eller hender inn i batteriklemmene.

- > For å **starte ladeprosessen** for batteriet, kobler du batteriklemmene til batteriet og batteriladeren til strømforsyningen. Gå frem som vist i fig. **1** for å fig. **3**.

 fig. **1** på side 3

 fig. **2** på side 3

 fig. **3** på side 4

- > For å **avslutte ladeprosessen** for batteriet, kobler du batteriladeren fra strømforsyningen og kobler fra batteriklemmene. Gå frem som vist i fig. **4** for å fig. **5**.

 fig. **4** på side 4

 fig. **5** på side 5

6 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	59
2	Safety instructions.....	59
3	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	61
4	Käyttötarkoitus.....	62
5	Käyttö.....	62
6	Hävittäminen.....	63

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Irrota laite virtalähteestä:
 - käytön jälkeen
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - ennen sulakkeen vaihtamista



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Laitteen johto ja ohjausyksikkö voivat lisätä kietoutumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaraa, mikäli niitä ei asetella asianmukaisesti. Varmista, että ylipitkät hihnät ja johdot asetellaan turvallisesti.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- > Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- > Varmista, että plus- ja miinusnavat eivät koskaan kosketa toisiaan.
- > Älä käytä johtoja kantokahvana.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
- > Jotta laite voidaan irrottaa nopeasti vaihtovirtaverkosta, pistorasian täytyy olla lähellä laitetta ja siihen täytyy päästä helposti käsiksi.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- > Älä käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
 - syövyttävien höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - lämmönlähteiden (lämmittimet, suora auringonvalo, kaasuuunit jne.) lähellä
 - alueilla, joilla on olemassa kaasun- tai pölyräjähdysvaara



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.
- > Huomaa, että osa laitteesta voi jäädä jännitteiseksi myös sulakkeen laukeamisen jälkeen.
- > Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty.
- > Varmista hyvä ilmanvaihto.
- > Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- > Laitetta ei saa altistaa sateelle.

2.3 Turvatoimet akkuja käsiteltäessä



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > Akut sisältävät vahvoja, syövyttäviä happoja. Vältä ihokosketusta akkunesteiden kanssa. Jos akkunestettä on päässyt iholle, huuhtelee kyseinen alue huolellisesti vedellä. Jos happo on aiheuttanut sinulle vamman, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- > Älä käytä mitään metallisia esineitä kuten kelloa tai sormuksia, kun käsittelet akkuja. Lyijyakut voivat aiheuttaa oikosulkuvirtoja, jotka voivat johtaa palovammaan.
- > Käytä vain eristettyjä työkaluja.
- > Älä laita metalliosia akun päälle ja estä metalliosien putoaminen akun päälle. Metalliosat voivat aiheuttaa kipinöintiä tai akun ja muiden sähkölaitteiden oikosulun.
- > Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta, kun työskentelet akun parissa. Älä kosketa silmiäsi, kun työskentelet akun parissa.
- > Käytä ainoastaan uudelleen ladattavia akkuja.
- > Älä käytä viallista akkua.



HUOMIO! Räjähdyksivaara

- > Älä koskaan yritä ladata jäädyntä tai viallista akkua. Sijoita jäädyntä akku tilaan, jossa ei ole pakkasta. Odota tämän jälkeen, että akku on mukautunut ympäristön lämpötilaan. Aloita lataaminen vasta sitten.
- > Älä tupakoi, sytytä avoliekkiä äläkä aiheuta kipinöitä moottorin tai akun lähistöllä.
- > Pidä laite loitolla lämpölähteistä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista oikea napaisuus, kun liität akku.
- > Noudata akun valmistajan ohjeita sekä sen järjestelmän tai ajoneuvon valmistajan ohjeita, jossa akku käytetään.
- > Jos akku täytyy irrottaa, irrota ensin maadoitusliitäntä. Irrota kaikki liitännät ja kaikki sähkölaitteet akusta ennen akun ottamista pois.
- > Akkua saa säilyttää varastossa vain täysin ladattuna. Lataa akkua säännöllisesti varastossa säilytyksen aikana.
- > Älä kanna akkua sen navoista kiinni pitäen.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat

Täydelliset asennus- ja käyttöohjeet löydät netistä osoitteesta

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnJk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





qr.dometic.com/bfEcNW

4 Käyttötarkoitus

Akkulaturi on tarkoitettu 12 V V:n (vain SCM25: 12 V/ 24 V V) akkujen lataamiseen ajoneuvoissa (esim. autot, veneet, matkailuautot, kuorma-autot.) verkkovirran avulla.

Akkulaturi sopii väliaikaiseen käyttöön ulkotiloissa tai autotalleissa, ja sen käytössä määrissä olosuhteissa on noudatettava erityistä varovaisuutta.

Akkulaturia käytetään seuraavan tyyppisten akkujen lataamiseen:

- Lyijyhappoakut (märkäakut)
- AGM-akut (Absorbed glass mat)
- LiFePO4-akut (vain SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Akkulaturia **ei** ole tarkoitettu muun tyyppisten akkujen (esim. NiCd, NiMH) lataamiseen.

Akkulaturi soveltuu seuraaviin:

- Käyttö pysäköitynä
- Sisäkäyttö

Akkulaturi **ei** sovellu seuraaviin:

- Rinnankytkentä muiden akkulaturien kanssa
- Huoltokorjaamot ja kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liittäminen, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Käyttö



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Liitä aina akkulaturi ensin ajoneuvon akkuun **ennen** kuin liität akkulaturin verkkojännitteeseen.
- > Katkaise virta kaikista ajoneuvon sähkölaitteista (esim. autoradio, sisävalot, ajovalot) ennen kuin käsittelet ajoneuvon akkua.

- > Varmista, että akku ja akkupuristimet liitetään ja irrotetaan kuvatussa järjestyksessä ja että napaisuus on oikein.
- > Älä laita akkulatoria akun päälle.



VAROITUS! Hengenvaarallisen sähköiskun vaara ja palovaara

Varmista, että liittimet eivät kosketa toisiinsa tai ajoneuvoon tai muihin sähköä johtaviin osiin.



VAROITUS! Hengenvaarallisen sähköiskun vaara ja palovaara

- > Älä liitä punaista ja mustaa akkupuristinta yhteen.
- > Älä käytä muita kuin toimitukseen sisältyviä akkupuristimia.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Älä työnnä sormia tai käsiä akkupuristimen leukojen väliin.

- > **Aloita akun lataaminen** liittämällä akkupuristimet akkuun ja akkulatori virransyöttöön. Toimi kuvien kuva. **1** – kuva. **3** mukaisesti.

 kuva. **1** sivulla 3

 kuva. **2** sivulla 3

 kuva. **3** sivulla 4

- > **Lopeta akun lataaminen** irrottamalla akkulatori virransyötöstä ja irrottamalla sitten akkupuristimet. Toimi kuvien kuva. **4** – kuva. **5** mukaisesti.

 kuva. **4** sivulla 4

 kuva. **5** sivulla 5

6 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	64
2	Safety instructions.....	64
3	Powiązana dokumentacja.....	66
4	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	67
5	Eksploatacja.....	68
6	Utylizacja.....	68

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek i ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- Odłączyć urządzenie od zasilania:
 - po każdym użyciu,
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - przed wymianą bezpiecznika,



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Kabel i jednostka sterująca urządzeniem mogą stwarzać ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia się lub nadeptnięcia, jeśli nie są one prawidłowo ułożone. Należy zadbać o bezpieczne ułożenie nadmiaru mocowań i przewodów.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Należy zwrócić uwagę na to, aby inne przedmioty **nie** mogły spowodować zwarcia przy stykach urządzenia.
- > Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.
- > Nie używać przewodów jako uchwytów.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwycać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- > Aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci, gniazdo prądu przemiennego musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Urządzenie można używać jedynie w zamkniętych oraz dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- > Nie użytkować urządzenia w następujących warunkach:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
 - w sąsiedztwie żrących oparów,
 - w pobliżu materiałów palnych,
 - w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.),
 - w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchów gazu lub pyłu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający i wtyk są suche, a wtyk jest wolny od rdzy i zanieczyszczeń.
- > Po zadziałaniu bezpiecznika części urządzenia mogą pozostawać pod napięciem.
- > Nie należy odłączać żadnych przewodów w trakcie pracy urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy uważać, aby nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.
- > Zapewnić dobrą wentylację.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- > Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

2.3 Bezpieczeństwo użytkowania akumulatorów



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Akumulatory zawierają agresywne oraz żrące kwasy. Należy unikać wszelkiego kontaktu ciała z cieczą znajdującą się w akumulatorze. W przypadku dojścia do kontaktu cieczy znajdującej się w akumulatorze ze skórą, daną część ciała należy dokładnie umyć wodą. W razie obrażeń ciała spowodowanych kwasem należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- > Przy kontakcie z akumulatorami nie należy nosić na sobie żadnych przedmiotów metalowych, na przykład zegarków lub pierścionków. Akumulatory ołowiowo-kwasowe mogą powodować zwarcia, których skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.
- > Stosować wyłącznie izolowane narzędzia.
- > Nie należy umieszczać żadnych metalowych części na akumulatorze i nie dopuścić do upadku metalowych części na akumulator. Mogłoby to spowodować iskrzenie oraz zwarcie akumulatora i innych urządzeń elektrycznych.
- > Podczas pracy z akumulatorami nosić okulary ochronne oraz odzież ochronną. Podczas pracy z akumulatorami nie dotykać oczu.
- > Należy używać akumulatorów wielokrotnego użytku.
- > Nie używać uszkodzonych akumulatorów.



OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

- > Nigdy nie należy podejmować próby ładowania zamrożonego lub wadliwego akumulatora. W takim przypadku należy umieścić akumulator w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i poczekać, aż dostosuje on swoją temperaturę do temperatury otoczenia. Następnie należy rozpocząć proces ładowania.
- > Nie palić, nie używać otwartego ognia ani nie powodować powstawania iskier w pobliżu silnika lub akumulatora.
- > Trzymać akumulator z dala od źródeł ciepła.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przy podłączaniu akumulatora należy zwrócić uwagę na prawidłowe przyłączenie biegunów.
- > Należy stosować się do instrukcji obsługi producenta akumulatora oraz producenta urządzenia bądź pojazdu, w którym dany akumulator ma zostać użyty.
- > W razie konieczności demontażu akumulatora w pierwszej kolejności odłączyć połączenie masowe. Przed demontażem akumulatora należy najpierw odłączyć wszystkie połączenia oraz wszystkie odbiorniki.
- > Akumulatory przechowywać tylko w stanie całkowicie naładowanym. Regularnie doładowywać przechowywane akumulatory.
- > Nie przenosić akumulatora za zaciski.

3 Powiązana dokumentacja

Pełną instrukcję montażu i obsługi można znaleźć w internecie na stronie:


qr.dometic.com/bfDnlk

qr.dometic.com/bfEcMi

qr.dometic.com/bfEcNW

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka akumulatora jest przeznaczona do ładowania akumulatorów 12 V (tylko SCM25: 12 V / 24 V) w pojazdach (np. samochodach, motocyklach, łodziach, pojazdach kempingowych, samochodach ciężarowych itp.), wykorzystując zasilanie sieciowe.

Ładowarka akumulatora nadaje się do krótkotrwałego zastosowania na wolnym powietrzu lub w garażach. Podczas wykorzystywania urządzenia w wilgotnym otoczeniu należy zachować należyłą ostrożność.

Ładowarka akumulatora przeznaczona jest do ładowania następujących typów akumulatorów:

- akumulatory ołowiowo-kwasowe (z ciekłym elektrolitem)
- akumulatory AGM
- Akumulatory LiFePO4 (tylko SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Ładowarka akumulatora **nie** jest przeznaczona do ładowania innych typów akumulatorów (np. NiCd, NiMH itd.).

Ładowarka akumulatora nadaje się do:

- Używania podczas postoju
- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń

Ładowarka akumulatora **nie** nadaje się do:

- Równoległego podłączania wraz z innymi ładowarkami akumulatorów
- Zastosowania w warsztatach serwisowych lub komercyjnego

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Eksploatacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > **Przed** podłączeniem ładowarki akumulatora do sieci należy zawsze w pierwszej kolejności podłączyć ładowarkę akumulatora do akumulatora pojazdu.
- > Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy akumulatorze pojazdu należy wyłączyć wszystkie urządzenia elektryczne pojazdu (np. radio samochodowe, oświetlenie wnętrza, reflektory).
- > Akumulator i zaciski akumulatora należy podłączać i odłączać w zalecanej kolejności oraz z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- > Nie umieszczać ładowarki akumulatora na akumulatorze.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem i pożaru

Upewnić się, że zaciski biegunów nie stykają się ze sobą, z pojazdem lub innymi elementami przewodzącymi.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem i pożaru

- > Nie łączyć ze sobą czerwonego i czarnego zacisku akumulatora.
- > Nie używać innych zacisków akumulatora niż te, które zostały dołączone w zestawie.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Nie wkładać palców ani dłoni do zacisków akumulatora.

- > Aby **rozpocząć proces ładowania** akumulatora, należy podłączyć zaciski akumulatora do akumulatora, a ładowarkę akumulatora — do źródła zasilania. Postępować w sposób przedstawiony na ilustracjach od rys. **1** do rys. **3**.

 **rys. 1 na stronie 3**

 **rys. 2 na stronie 3**

 **rys. 3 na stronie 4**

- > Aby **zakończyć proces ładowania** akumulatora, odłączyć ładowarkę akumulatora od źródła zasilania i odłączyć zaciski akumulatora. Postępować w sposób przedstawiony na ilustracjach od rys. **4** do rys. **5**.

 **rys. 4 na stronie 4**

 **rys. 5 na stronie 5**

6 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	70
2	Safety instructions.....	70
3	Súvisiace dokumenty.....	72
4	Používanie v súlade s určením.....	73
5	Obsluha.....	73
6	Likvidácia.....	74

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Základné bezpečnostné pokyny

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- > Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- > Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôsobujte žiadne komponenty.
- > Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
 - po každom použití,
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po výmene poistky,



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Ak kábel a ovládacia jednotka zariadenia nie sú správne uložené, hrozí zvýšené riziko zamotania sa, uškrtenia, zakopnutia alebo pošliapania. Postarajte sa, aby nadbytočné káblové viazače a elektrické káble boli bezpečne uložené.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávajte a používajte mimo dosahu veľmi malých detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.
- > Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- > Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka nikdy vzájomne nedotkli.
- > Nepoužívajte káble ako rukoväť.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
- > Aby sa zariadenie v prípade nebezpečenstva dalo rýchlo odpojiť od elektrickej siete striedavého prúdu, musí sa elektrická zásuvka nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Zariadenie používajte výlučne v uzatvorených, dobre vetraných priestoroch.
- > Zariadenie neprevádzkujte v nasledujúcich podmienkach:
 - v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
 - v blízkosti agresívnych výparov
 - v prostredí so horľavými materiálmi
 - v blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné svetlo, plynové rúry atď.),
 - v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo nečistoty.
- > Aj po prehorení poistky môžu zostať časti zariadenia pod napätím.
- > Neodpájajte žiadne káble, pokiaľ je zariadenie ešte v prevádzke.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zabezpečte, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.
- > Zabezpečte dobré vetranie.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- > Zariadenie nevystavujte dažďu.

2.3 Bezpečnosť pri manipulácii s batériami



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Batérie môžu obsahovať agresívne alebo žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu tela s kvapalinou batérií. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s kyselinou batérie, zasiahnutú časť tela dôkladne umyte vodou. Pri zraneniach spôsobených kyselinou bezpodmienečne vyhľadajte lekára.
- > Počas práce s batériami nenoste žiadne kovové predmety, ako hodinky alebo prstene. Olovené akumulátory môžu vytvárať skratové prúdy, ktoré môžu viesť k ťažkým popáleninám.
- > Používajte iba izolované náradie.
- > Na batériu neumiestňujte žiadne kovové časti a zabráňte pádu akýchkoľvek kovových častí na batériu. Môže to vytvoriť iskry alebo spôsobiť skrat batérie alebo iných elektrických zariadení.
- > Pri práci s batériami noste ochranné okuliare a ochranný odev. Počas práce s batériami sa nedotýkajte očí.
- > Používajte výlučne dobýjateľné batérie.
- > Nepoužívajte poškodené batérie.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznuté alebo poškodené akumulátory. Postavte batériu v tomto prípade na nemrznúce miesto a počkajte, kým sa batéria prispôbí teplote okolia. Potom začnite s nabíjaním.
- > Nefajčite, nepoužívajte otvorený plameňa ani nevytvárajte iskry v blízkosti motora alebo batérie.
- > Batériu uschovajte mimo zdrojov tepla.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- > Dodržiavajte pokyny v návodoch od výrobcov batérií a od výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorom sa batéria bude používať.
- > Ak je batériu nutné odobrať, najprv odpojte uzemnenie. Pred vymontovaním batérie odpojte všetky spojenia a všetky spotrebiče.
- > Skladujte iba plne nabitú batériu. Uskladnené batérie pravidelne dobíjajte.
- > Neprenášajte batériu za svorky.

3 Súvisiace dokumenty

Kompletný návod na montáž a uvedenie do prevádzky nájdete online na adrese:

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnJk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





qr.dometic.com/bfEcNW

4 Používanie v súlade s určením

Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie 12 V (len model SCM25: 12 V/24 V) batérií vo vozidlách (napr. osobné automobily, lode, rekreačné vozidlá, nákladné vozidlá atď.) z elektrickej siete.

Skokový štartér je vhodný na dočasné používanie v interiéroch alebo v garážach a pri používaní tohto zariadenia v mokrych podmienkach je potrebné postupovať primerane opatrne.

Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie nasledujúcich typov batérií:

- Olovené kyselinové batérie (mokré)
- Napájacie olovené batérie (AGM batérie)
- Batérie LiFePO4 (len modely SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Nabíjačka batérií **nie je** určená na nabíjanie iných typov batérií (napr. NiCd, NiMH atď.).

Nabíjačka batérií je vhodná na:

- stacionárne použitie,
- použitie v interiéri.

Nabíjačka **nie je** vhodná:

- na paralelné prepojenie s inými nabíjačkami batérií,
- pre servisné dielne alebo profesionálne použitie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Vždy pripojte nabíjačku batérií k batérii vozidla **pred** pripojením nabíjačky k elektrickej sieti.
- > Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na batérii vozidla vypnite všetky elektrické zariadenia vozidla (napr. autorádio, osvetlenie interiéru, svetlomety).

- > Skontrolujte, či sú batéria a batériové svorky pripojené a odpojené v predpísanom poradí a či je polarita správna.
- > Nabíjačku batérií neumiestňujte na batériu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo požiaru

Koncovky sa nesmú dotýkať navzájom ani vozidla alebo iných vodivých častí.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo požiaru

- > Nespájajte červenú a čiernu batériovú svorku.
- > Nepoužívajte iné batériové svorky, okrem dodaných.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Nedávajte prsty alebo ruky do batériových svoriek.

- > Ak chcete **spustiť nabíjanie** batérie, pripojte svorky batérie k batérii a nabíjačku batérie k zdroju napájania. Postupujte tak, ako je to znázornené na obr. **1** až obr. **3**.

 **obr. 1** na strane 3

 **obr. 2** na strane 3

 **obr. 3** na strane 4

- > Ak chcete **ukončiť nabíjanie** batérie, odpojte nabíjačku od napájania a odpojte svorky batérie. Postupujte tak, ako je to znázornené na obr. **4** až obr. **5**.

 **obr. 4** na strane 4

 **obr. 5** na strane 5

6 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	75
2	Safety instructions.....	75
3	Související dokumenty.....	77
4	Určené použití.....	78
5	Použití.....	78
6	Likvidace.....	79

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servis.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrčení elektrickým proudem

- > V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přívodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Odpojte přístroj od elektrického napájení:
 - po každém použití,
 - před každým čištěním a údržbou,
 - před výměnou pojistek.



VÝSTRAHA! Riziko udušení

Kabel a ovládací jednotka zařízení mohou být při nesprávném uspořádání příčinou nebezpečí zamotání, úskrcení, zakopnutí nebo zašlápnutí. Zajistěte bezpečné uspořádání doplňkových upínacích prvků a napájecích kabelů.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat kontaktů přístroje.
- > Dávejte pozor, aby nikdy nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.
- > Nepoužívejte kabel jako rukojeť.

2.2 Bezpečné použití spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- > K tomu, abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od napájecího zdroje střídavého proudu, se musí příslušná zásuvka nacházet v blízkosti přístroje a být snadno dostupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Používejte přístroj výhradně v uzavřených dobře větraných prostorách.
- > Nepoužívejte zařízení za následujících podmínek:
 - slané, vlhké nebo mokré prostředí,
 - blízkost agresivních výparů,
 - blízkost hořlavých materiálů,
 - blízkost zdrojů tepla (topná tělesa, přímé sluneční záření, plynové sporáky apod.),
 - prostředí s nebezpečím výbuchu plynu nebo prachu.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou suché a zástrčka není zrezivělá nebo znečištěná.
- > Pamatujte, že části zařízení mohou vést napětí, i když je pojistka spálená.
- > Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.
- > Zajistěte dobrou ventilaci.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- > Přístroj nesmí být vystaven dešti.

2.3 Bezpečnost při manipulaci s bateriemi



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv tělesnému kontaktu s kapalinou z baterie. Potřísníte-li si kůži kapalinou z baterie, příslušnou část těla si důkladně omyjte vodou. Při úrazu způsobeném kyselinou ihned vyhledejte lékaře.
- > Při práci s bateriemi na sobě nesmíte mít žádné kovové předměty, jako jsou hodinky nebo prsteny. Olověné baterie mohou generovat zkratové proudy, které mohou způsobit závažné popáleniny.
- > Používejte pouze izolované nářadí.
- > Na baterii nepokládejte žádné kovové části a zabraňte pádu kovových částí na baterii. Mohlo by dojít k jiskření nebo ke zkratování baterie a jiných elektrických součástí.
- > Při práci s bateriemi používejte ochranné brýle a ochranný oděv. Při práci s bateriemi se nedotýkejte očí.
- > Používejte výhradně dobíjecí baterie.
- > Nepoužívejte vadné baterie.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlou nebo vadnou baterii. V tomto případě umístěte baterii na místo chráněné před mrazem a vyčkejte, dokud se baterie nepřizpůsobí okolní teplotě. Potom spusťte proces nabíjení.
- > V blízkosti motoru nebo baterie nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň ani nezpůsobujte jiskření.
- > Uchovávejte baterie mimo dosah zdrojů tepla.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při připojování baterie dbejte na správnou polaritu.
- > Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce zařízení, nebo výrobce vozidla, ve kterém jsou baterie používány.
- > Pokud je nutné baterii vyjmout, nejprve odpojte zemnicí přípojku. Odpojte od baterie všechny přípojky a všechny spotřebiče dříve, než baterii vyjmete.
- > Skladujte jen plně nabitě baterie. Uložené baterie pravidelně dobíjejte.
- > Nepřenášejte baterii za její svorky.

3 Související dokumenty

Úplný návod k montáži a obsluze naleznete online na adrese:

SCS2, SCS4, SCS8

SCS15



qr.dometic.com/bfDnJk



qr.dometic.com/bfEcMi



4 Určené použití

Nabíječka baterie je určena k nabíjení 12 V (pouze SCM25: 12 V/ 24 V) baterií ve vozidlech (např. autech, lodích, rekreačních vozidlech, dodávek, apod.) ze síťového napájení.

Nabíječka baterie je určena k dočasnému použití venku nebo v garážích a při používání ve vlhkém prostředí je třeba dbát přiměřené opatrnosti.

Nabíječka je určena k nabíjení následujících typů baterií:

- Olověné baterie (WET)
- Baterie AGM (se skelným vláknem)
- Baterie LiFePO4 (pouze SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Nabíječka baterie **není** určena k nabíjení jiných typů baterií (např. NiCd, NiMH atd.).

Nabíječka baterií se hodí pro:

- Nehybné použití
- Použití v interiéru

Nabíječka baterií se **nehodí** pro:

- Paralelní zapojení s dalšími nabíječkami baterií
- servisní dílny nebo komerční využití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Použití



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Vždy připojte nabíječku baterie k baterii vozidla **před** připojením nabíječky baterie ke zdroji napájení.
- > Před prováděním jakýchkoliv prací na baterii vozidla vypněte všechna elektrická zařízení vozidla (např. autorádio, vnitřní osvětlení, světlomety).

- > Ujistěte se, že baterie a svorky baterie jsou připojeny a odpojeny v předepsaném pořadí a že je správná polarita.
- > Nepokládejte nabíječku na baterii.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem a nebezpečí požáru

Zajistěte, aby se koncovky nedostaly do vzájemného kontaktu nebo do kontaktu s vozidlem nebo jinými vodivými částmi.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem a nebezpečí požáru

- > Nepřipojujte červenou a černou svorku baterie k sobě.
- > Nepoužívejte jiné bateriové svorky než ty, které jsou součástí dodávky.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Do bateriových svorek nestrkejte prsty ani ruce.

- > Chcete-li **zahájit proces nabíjení** baterie, připojte svorky baterie k baterii a nabíječku baterie zapojte ke zdroji napájení. Postupujte podle návodu obr. **1** a obr. **3**.

 obr. **1** na stránce 3

 obr. **2** na stránce 3

 obr. **3** na stránce 4

- > Chcete-li **proces nabíjení baterie ukončit**, odpojte nabíječku baterie ze zdroje napájení a odpojte svorky baterie. Postupujte podle návodu obr. **4** a obr. **5**.

 obr. **4** na stránce 4

 obr. **5** na stránce 5

6 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1	Fontos információk.....	80
2	Safety instructions.....	80
3	Vonatkozó dokumentumok.....	82
4	Rendeltetésszerű használat.....	83
5	Üzemeltetés.....	83
6	Ártalmatlanítás.....	84

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Általános biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a tápkábelt.
- > Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponens sem.
- > Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - minden használat után
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - biztosítékcseré előtt



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A készülék kábele és vezérlőegysége a nem megfelelő elrendezés esetén beakadás, fojtás, elbottlás vagy elbottlás veszélyét okozhatja. Gondoskodjon róla, hogy a felesleges kötegelők és tápkábelek elrendezése biztonságos legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermekek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokat az adattáblán a meglévő energiaellátással.
- > Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- > Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok soha ne érintkezzenek egymással.
- > Ne használja a kábeleket fogantyúként.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- > Annak érdekében, hogy a készüléket veszély esetén gyorsan el lehessen választani a váltakozó áramú hálózatról, a dugaszolóaljzatnak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > A készüléket kizárólag zárt, jól szellőztetett helyiségekben használja.
- > Az alábbi körülmények között ne üzemeltesse a készüléket:
 - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - korrozív hatású gőzök közelében
 - éghető anyagok közelében
 - hőforrások közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkazán stb.)
 - Olyan területeken, ahol gáz-, vagy porrobbanások történhetnek.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy a tápkábel és a dugasz száraz legyen, ne legyen rozsdás és ne legyenek rajta szennyeződések.
- > Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei még a biztosíték kioldása esetén is feszültség alatt állhatnak.
- > Ne oldjon le kábeleket, ha a készülék még üzemel.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.
- > Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- > A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

2.3 Biztonság az akkumulátorok kezelésénél



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Az akkumulátorok agresszív és maró savakat tartalmaznak. Kerülje az akkumulátorfolyadékkal történő bármilyen testi kontaktust. Az akkumulátorfolyadék bőrre kerülése esetén bő vízzel alaposan mossa le a bőrt. Savak által okozott sérülések esetén feltétlenül menjen orvoshoz.
- > Az akkumulátorokkal végzendő munkák során ne viseljen fém tárgyakat, például órát vagy gyűrűt. Az ólomsavas akkumulátorok súlyos égést okozó rövidzárlati áramokat generálhatnak.
- > Csak szigetelt szerszámokat használjon.
- > Ne helyezzen fém alkatrészeket az akkumulátorra, és ügyeljen rá, nehogy bármilyen fém alkatrész ráessen az akkumulátorra. Ez szikrát generálhat, vagy az akkumulátort és más elektromos készülékeket rövidre zárhat.
- > Akkumulátorokon végzett munkák során használjon védőszemüveget és viseljen védőruházatot. Akkumulátoroknál végzett munkák során ne érintse meg a szemét.
- > Kizárólag újratölthető akkumulátorokat használjon.
- > Ne használjon meghibásodott akkumulátorokat.



VIGYÁZAT! Robbanásveszély

- > Fagyott vagy meghibásodott akkumulátort nem próbáljon meg feltölteni. Ilyen esetben az akkumulátort fagymentes helyen helyezze el, és várjon addig, amíg az akkumulátor át nem vette a környezeti hőmérsékletet. Ezt követően indítsa el a töltési műveletet.
- > Ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne okozzon szikrát a motor vagy az akkumulátor közelében.
- > Az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A csatlakoztatásnál vegye figyelembe a megfelelő polaritást:
- > Kövesse az akkumulátorgyártó és az akkumulátort használó berendezés vagy jármű gyártójának útmutatásait.
- > Ha az akkumulátort el kell távolítani, először válassza le a földelőcsatlakozást. Mielőtt kisserelné az akkumulátort, válassza le róla az összes csatlakozást és az összes fogyasztót.
- > Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon. Rendszeresen tölts fel a tárolt akkumulátorokat.
- > Ne hordozza az akkumulátort a pólusainál fogva.

3 Vonatkozó dokumentumok

A teljes telepítési és üzemeltetési kézikönyvet online itt találhatja meg:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátortöltő járművek (pl. autók, motorkerékpárok, hajók, szabadidős járművek, tehergépjárművek stb.) 12 V (csak SCM25 esetén: 12 V/ 24 V) feszültségű akkumulátorainak hálózatról történő töltésére alkalmas.

Az akkumulátortöltő ideiglenes kültéri vagy garázsban történő használatra alkalmas, és a készülék nedves körülmények között történő használatakor kellő óvatossággal kell eljárni.

Az akkumulátortöltő a következő típusú akkumulátorok töltésére alkalmas:

- Ólom-savas (nedves) akkumulátorok
- Felitatott üvegszálás (AGM) akkumulátorok
- LiFePO4 akkumulátorok (csak az SCS4, SCS8, SCS15 és SCM25 esetén)

Az akkumulátortöltő **nem** alkalmas más típusú akkumulátorok (pl. NiCd, NiMH stb.) töltésére.

Az akkumulátortöltő a következő célokra alkalmas:

- Álló helyzetben történő használat
- Beltéri használat

Az akkumulátortöltő a következő célokra **nem** alkalmas:

- Párhuzamos összekapcsolás más akkumulátortöltőkkel
- Szervizműhelyek vagy kereskedelmi felhasználás

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Az akkumulátortöltőt mindig a hálózathoz való csatlakoztatás **előtt** csatlakoztassa a jármű akkumulátorához.

- > Mielőtt bármilyen munkát végezne a jármű akkumulátorán, kapcsolja ki a jármű minden elektromos berendezését (pl. autórádió, belső világítás, fényszórók).
- > Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor és az akkumulátorcsipeszek az előírt sorrendben vannak csatlakoztatva és leválasztva, valamint hogy a polaritás megfelelő.
- > Ne helyezze az akkumulátortöltőt az akkumulátorra.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye és tűzveszély

Győződjön meg róla, hogy a pólusok nem érintkeznek egymással vagy a járművel vagy más vezető alkatrészszel.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye és tűzveszély

- > Ne csatlakoztassa egymáshoz a piros és fekete akkumulátorcsipeszt.
- > Ne használjon a mellékeltől eltérő akkumulátor csipeszeket.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Ujját és kezét ne helyezze az akkumulátor csipeszekbe.

- > Az akkumulátor **töltési műveletének elkezdéséhez** csatlakoztassa az akkumulátorcsipeszeket akkumulátorhoz, valamint az akkumulátortöltőt az áramellátáshoz. A következő ábrák szerint járjon el:

. ábra **1** –. ábra **3**.



1. ábra, 3. oldal



2. ábra, 3. oldal



3. ábra, 4. oldal

- > Az akkumulátor **töltési műveletének befejezéséhez** válassza le az akkumulátortöltőt az áramellátásról, és válassza le az akkumulátorcsipeszeket. A következő ábrák szerint járjon el: . ábra **4** –. ábra **5**.



4. ábra, 4. oldal



5. ábra, 5. oldal

6 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	85
2	Safety instructions.....	85
3	Povezani dokumenti.....	87
4	Namjena.....	88
5	Rad.....	88
6	Odlaganje u otpad.....	89

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Opće sigurnosne napomene

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- > Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- > Razdvojite uređaj od napajanja:
 - Nakon upotrebe
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Prije zamjene osigurača



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

Ako nisu pravilno postavljeni, kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu predstavljati opasnost od saplitanja, gušenja, spoticanja ili gaženja. Dodatne veze i kabeli za napajanje moraju biti postavljeni tako da ne predstavljaju opasnost.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.
- > Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- > Pobrinite se da minus i plus polovi nikada neće doći u kontakt.
- > Kabele nemojte upotrebljavati kao ručku.

2.2 Sigurnost pri radu uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko mreže izmjenične struje.
- > Kako biste uređaj mogli brzo iskopčati iz izvora izmjenične struje, utičnica mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorima s dobrom ventilacijom.
- > Nemojte koristiti uređaj u sljedećim uvjetima:
 - U slanoj, mokroj ili vlažnoj okolini
 - U blizini korozivnih isparavanja
 - U blizini zapaljivih materijala
 - U blizini izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.)
 - U područjima gdje prijeti opasnost od eksplozija plina ili prašine



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Prije pokretanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi te da na njima nema hrđe ili nečistoće.
- > Vodite računa da dijelovi uređaja i dalje mogu biti pod naponom čak i ako je osigurač pregorio.
- > Nemojte razdvajati kabele dok je uređaj još uvijek u uporabi.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uvjerite se da ulazi i izlazi zraka uređaja nisu pokriveni.
- > Pobrinite se za dobru ventilaciju.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- > Uređaj ne smije biti izložen kiši.

2.3 Mjere sigurnosti prilikom rukovanja akumulatorima



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Akumulatori sadrže agresivne i nagrizajuće kiseline. Pazite da tekućina akumulatora ne dođe u kontakt s Vašim tijelom. Ako koža dođe u kontakt s tekućinom akumulatora, temeljito operite taj dio tijela vodom. Ako se ozlijedite kiselinama, odmah se obratite liječniku.
- > Prilikom radova na akumulatorima nemojte nositi metalne predmete, primjerice satove ili prstenje. Olovno kiselinski akumulatori mogu uzrokovati kratke spojeve koji mogu dovesti do teških ozljeda.
- > Koristite samo izolirane alate.
- > Na akumulator nemojte stavljati metalne predmete i pazite da metalni predmeti ne padnu na akumulator. To bi moglo prouzročiti iskre ili kratke spojeve akumulatora i drugih električnih uređaja.
- > Tijekom radova na akumulatorima nosite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. Nemojte dirati oči dok radite na akumulatorima.
- > Koristite samo punjive akumulatore.
- > Nemojte koristiti neispravne akumulatore.



OPREZ! Opasnost od eksplozije

- > Nikada nemojte pokušavati puniti smrznuti ili neispravan akumulator. Smjestite akumulator u područje, u kojem ne može doći do smrzavanja i pričekajte da se aklimatizira na okolnu temperaturu. Nakon toga pokrenite postupak punjenja.
- > Nemojte pušiti, koristiti otvoreni plamen ili uzrokovati iskenje blizu motora ili akumulatora.
- > Držite akumulator dalje od izvora topline.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prilikom priključivanja akumulatora uvjerite se da je polaritet ispravan.
- > Slijedite upute proizvođača akumulatora i one proizvođača sustava ili vozila u kojem se akumulator koristi.
- > Ako se akumulator treba demontirati, prvo razdvojite priključak uzemljenja. Razdvojite sve priključke i sva trošila od akumulatora prije demontaže.
- > Skladištite samo potpuno napunjene akumulatore. Redovito punite uskladištene akumulatore.
- > Nemojte prenositi akumulator držeći ga za stezaljke.

3 Povezani dokumenti

Iscrpne upute za montažu i rukovanje potražite na web-mjestu:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



4 Namjena

Punjač akumulatora predviđen je za punjenje akumulatora od 12 V (samo SCM25: 12 V/ 24 V) u vozilima (npr. automobilima, plovilima, rekreacijskim vozilima, kamionima itd.) iz mrežnog napajanja.

Punjač akumulatora prikladan je za privremenu upotrebu na otvorenom ili u garažama, a prilikom upotrebe uređaja u vlažnim uvjetima potrebna je posebna pozornost.

Punjačem akumulatora mogu se puniti sljedeći tipovi akumulatora:

- Olovno kiselinski (mokri) akumulatori
- AGM akumulatori (sa separatorom od staklene vune)
- Akumulatori LiFePO4 (samo SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Punjač akumulatora **nije** namijenjen punjenju drugih vrsta akumulatora (npr. NiCd, NiMH itd.).

Prikladni su načini upotrebe punjača akumulatora sljedeći:

- Stacionarna upotreba
- Uporaba u zatvorenom

Sljedeći načini upotrebe **nisu** prikladni za punjač akumulatora:

- paralelno povezivanje s drugim punjačima akumulatora
- servisne radionice ni komercijalna upotreba

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Rad



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- Punjač akumulatora uvijek spojite s akumulatorom vozila **prije** no što punjač akumulatora priključite u izvor struje.

- > Prije bilo kakvih radova na akumulatoru vozila isključite sve električne uređaje u vozilu (npr. radio, unutarnju rasvjetu, prednja svjetla).
- > Pazite da akumulator i klijesta za akumulator spajate i odspajate pravilnim redoslijedom te prilikom priključivanja pripazite na odgovarajući polaritet.
- > Punjač akumulatora nemojte stavljati na akumulator.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i od požara

Polni izvodi ne smiju se dodirivati međusobno, s vozilom ni ostalim vodljivim dijelovima.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i od požara

- > Crvenu i crnu stezaljku za akumulator nemojte priključivati zajedno.
- > Ne upotrebljavajte nikakve stezaljke za akumulator osim isporučених.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

U stezaljke za akumulator ne stavljajte prste ni ruke.

- > Kako biste **započeli postupak punjenja** akumulatora, priključite stezaljke na akumulator i punjač akumulatora u izvor napajanja. Nastavite kao što je opisano u odjeljcima sl. **1** do sl. **3**.

 sl. **1** na stranici 3

 sl. **2** na stranici 3

 sl. **3** na stranici 4

- > Kako biste **završili postupak punjenja** akumulatora, punjač akumulatora iskopčajte iz izvora napajanja i odvojite stezaljke s akumulatora. Nastavite kao što je opisano u odjeljcima sl. **4** do sl. **5**.

 sl. **4** na stranici 4

 sl. **5** na stranici 5

6 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla:

- Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	90
2	Güvenlik uyarıları.....	90
3	İlgili belgeler.....	92
4	Amacına Uygun Kullanım.....	93
5	Kullanım.....	93
6	Atık İmhası.....	94

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Genel Güvenlik Uyarıları

Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- > Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- > Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.
- > Cihazı güç kaynağından ayırın:
 - Kullanım sonrası
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Sigorta değiştirmeden önce



UYARI! Oksijensiz kalma riskosu

Cihazın kablosu ve kontrol ünitesi doğru şekilde düzenlenmediği takdirde, ezilme, dolanma, boğulma ve takılma risklerine yol açabilir. Fazla kablo bağlarının ve güç kablolarının güvenli bir şekilde düzenlendiğinden emin olun.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > **Elektronik cihazlar çocuk oyuncuğı değildir!** Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceğı bir yerde saklayın ve kullanın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Başlatmadan önce, veri plakasındaki voltaj ile güç kaynağının voltajının aynı olup olmadığını kontrol edin.
- > Diğer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacağından** emin olun.
- > Eksi ve artı kutupların birbirine asla temas etmemesine dikkat edin.
- > Kabloyu tutamak olarak kullanmayın.

2.2 Cihazı çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıkta ki kablolarla çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.
- > Cihazın AC güç kaynağıyla bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için, prizden cihaza yakın ve kolayca erişilebilir olması gerekir.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Cihazı yalnızca kapalı ve iyi havalandırılan yerlerde kullanın.
- > Cihazı aşağıdaki koşullarda çalıştırmayın:
 - Tuzlu, ıslak veya nemli ortamlarda
 - Aşındırıcı dumanların yakınında
 - Yanıcı maddelerin yakınında
 - Isı kaynaklarının yakınında (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar, vb.)
 - Gaz veya toz patlaması riski olan alanlarda



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazı çalıştırmadan önce, güç kaynağı hattının ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir bulunmadığından emin olun.
- > Sigorta atmış olsa bile cihazın parçalarının gerilim iletebileceğini unutmayın.
- > Cihaz kullanılırken hiçbir kabloyu bağlantısından ayırmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazın hava giriş ve çıkışlarının kapalı olmadığından emin olun.
- > İyi bir havalandırma sağlayın.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.
- > Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

2.3 Aküler üzerinde çalışma yaparken alınacak güvenlik önlemleri



UYARI! Yaralanma riski

- > Aküler agresif ve yakıcı asitler içerir. Akü sıvısının vücudunuzla temas etmesini önleyin. Cildiniz akü sıvısıyla temas ederse, vücudunuzun o kısmını su kullanarak iyice yıkayın. Asitlerden dolayı herhangi bir yaralanma yaşarsanız, derhal bir doktora başvurun.
- > Akü ile çalışırken saat veya yüzük gibi metal nesneler takmayın. Kurşun asitli aküler, ciddi yaralanmalara neden olabilecek kısa devrelere neden olabilir.
- > Yalnızca yalıtımlı aletler kullanın.
- > Akünün üzerine herhangi bir metal parça koymayın ve metal parçaların akünün üzerine düşmesini önleyin. Bu, kıvılcımlara veya akü ve diğer elektrikli parçalarda kısa devrelere neden olabilir.
- > Akülerle çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu giysi kullanın. Akülerle çalışırken gözlerinize dokunmayın.
- > Yalnızca şarj edilebilir aküler kullanın.
- > Hasarlı aküleri kullanmayın.



DİKKAT! Patlama tehlikesi

- > Asla donmuş veya hasarlı bir aküyü şarj etmeye çalışmayın. Aküyü buzlanma olmayan bir alana yerleştirin ve akü ortam sıcaklığına alışana kadar bekleyin. Ardından şarj işlemini başlatın.
- > Motorun veya akünün yakınında sigara içmeyin, açık alev kullanmayın veya kıvılcım oluşmasına neden olmayın.
- > Aküyü ısı kaynaklarından uzak tutun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Aküyü bağlarken kutupların doğru olduğundan emin olun.
- > Akü üreticisinin ve akünün kullanıldığı sistemin veya aracın üreticisinin talimatlarına uyun.
- > Akünün çıkarılması gerekiyorsa, önce toprak bağlantısını kesin. Aküyü çıkarmadan önce tüm bağlantıları ve tüm tüketicileri aküden ayırın.
- > Aküleri yalnızca tamamen şarj olmuş halde depolayın. Depolanan aküleri düzenli olarak şarj edin.
- > Aküyü bağlantı uçlarından tutarak taşımayın.

3 İlgili belgeler

Montaj ve kullanım kılavuzunun tamamını çevrim içi olarak şu adreste bulabilirsiniz:

SCS2, SCS4, SCS8

SCS15



qr.dometic.com/bfDnIk



qr.dometic.com/bfEcMi



4 Amacına Uygun Kullanım

Akü şarj cihazı, araçlardaki (örn. otomobiller, tekneler, eğlence ve dinlenme araçları, kamyonlar, vb.) 12 V (yalnızca SCM25: 12 V/ 24 V) aküleri şebekeden şarj etmek için tasarlanmıştır.

Akü şarj cihazı geçici olarak açık havada veya garajlarda kullanım için uygundur ve bu cihaz ıslak koşullarda kullanılırken gerekli özen gösterilmelidir.

Akü şarj cihazı aşağıdaki akü türlerini şarj etmek için tasarlanmıştır:

- Kurşun asit (ıslak) aküler
- Emdirilmiş cam elyaf (AGM) aküler
- LiFePO4 aküler (yalnızca SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Akü şarj cihazı, diğer akü türlerini (örn. NiCd, NiMH, vb.) şarj etmek için **tasarlanmamıştır**.

Akü şarj cihazı şunlar için uygundur:

- Sabit kullanım
- İç mekan kullanımı

Şarj cihazı şunlar için uygun **değildir**:

- Diğer akü şarj cihazları ile paralel bağlantı
- Servis atölyeleri veya ticari kullanım

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Kullanım



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Akü şarj cihazını şebekeye bağlamadan **önce** daima araç aküsüne bağlayın.
- > Araç aküsü üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, aracın tüm elektrikli cihazlarını kapatın (örn. araç radyosu, iç aydınlatma, farlar).

- > Akü ve akü maşalarının öngörülen sırada bağlandığından, ayrıldığından ve polaritenin doğru olduğundan emin olun.
- > Akü şarj cihazını akünün üzerine yerleştirmeyin.



UYARI! Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi

Bağlantı uçlarının birbirleriyle veya araçla ya da diğer iletken parçalarla temas etmediğinden emin olun.



UYARI! Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi

- > Kırmızı ve siyah akü maşalarını birbirine bağlamayın.
- > Sağlananlar dışında akü maşaları kullanmayın.



DİKKAT! Yaralanma riski

Parmaklarınızı veya ellerinizi akü maşalarının içine sokmayın.

- > Akünün **şarj etme sürecini başlatmak için** akü maşalarını aküye ve akü şarj cihazını güç kaynağına bağlayın. şekil 1 ila şekil 3 içeriğinde gösterildiği gibi ilerleyin.

 **şekil 1 sayfa 3**

 **şekil 2 sayfa 3**

 **şekil 3 sayfa 4**

- > Akünün **şarj etme sürecini sonlandırmak için** akü şarj cihazını güç kaynağından ayırın ve akü maşalarını sökün. şekil 4 ila şekil 5 içeriğinde gösterildiği gibi ilerleyin.

 **şekil 4 sayfa 4**

 **şekil 5 sayfa 5**

6 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüştürülmesi:

- Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	95
2	Safety instructions.....	95
3	Povezana dokumentacija.....	97
4	Predvidena uporaba.....	98
5	Uporaba.....	98
6	Odstranjevanje.....	99

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridružujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Splošna varnostna navodila

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebo. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- > Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
- > Napravo odklopite iz napajanja:
 - Po uporabi
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - pred zamenjavo varovalke.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

Če kabel in upravljalna enota nista pravilno nameščena, obstaja nevarnost, da se vanju zapletete, se z njima zadavite, se spotaknete ali ju pohodite. Zagotovite, da bodo odvečne vezice in napajalni kabli varno nameščeni.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so

nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

- > **Električne naprave niso otroške igrače.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- > Zagotovite, da drugi predmeti **ne** morejo povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- > Negativni in pozitivni pol se ne smeta nikoli stikati.
- > Kablov ne uporabljajte za nošenje.

2.2 Varnost pri delovanju naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju na omrežju na izmenični tok.
- > Da bi napravo lahko hitro odklopili od napajanja na izmenični tok, mora biti vtičnica v bližini naprave in mora biti dobro dostopna.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Napravo uporabljajte samo v zaprtih, dobro prezračenih prostorih.
- > Naprave ne uporabljajte v naslednjih pogojih:
 - v slanih, mokrih ali vlažnih okoljih,
 - v bližini korozivnih hlapov,
 - v bližini vnetljivih materialov,
 - v bližini toplotnih virov (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.),
 - na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije plina ali prahu.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter na vtiču ni rje ali umazanije.
- > Upoštevajte, da so deli naprave lahko še vedno pod napetostjo, čeprav je varovalka pregorela.
- > Ne odklapljajte kablov, ko je naprava še v uporabi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Zagotovite, da dovodi in izpusti za zrak na napravi ne bodo zakriti.
- > Zagotovite dobro prezračevanje.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- > Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

2.3 Varnostni ukrepi pri delu z baterijami



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Baterije vsebujejo agresivne in jedke kisline. Baterijska tekočina ne sme priti v stik s telesom. Če pride vaša koža v stik z baterijsko tekočino, ta del telesa temeljito sperite z vodo. Če utrpite poškodbe zaradi kislin, takoj obiščite zdravnika.
- > Pri delu z baterijami ne nosite kovinskih predmetov, kot so ure ali prstani. Svinčeve baterije lahko povzročijo kratke stike, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
- > Uporabljajte samo izolirana orodja.
- > Na baterijo ne odlagajte kovinskih delov in preprečite, da bi kovinski deli nanjo lahko padli. To lahko povzroči iskre ali kratki stik baterije in drugih električnih delov.
- > Pri delu z baterijami nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. Pri delu z baterijami se ne dotikajte oči.
- > Uporabljajte samo polnilne baterije.
- > Ne uporabljajte poškodovanih baterij.



POZOR! Nevarnost eksplozije

- > Nikoli ne skušajte polniti zamrznjene ali poškodovane baterije. Baterijo odložite v območje brez zmrzovanja in počakajte, da se ogreje na prostorsko temperaturo. Nato začnite polnjenje.
- > V bližini motorja ali baterije je prepovedano kaditi, uporabljati odprt ogenj ali povzročati iskenje.
- > Baterije ne približujte virom toplote.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Ob priklopu baterije preverite pravilno polariteto.
- > Sledite navodilom proizvajalca baterije in proizvajalca sistema oziroma vozila, v katerem bo baterija uporabljena.
- > Če je treba baterijo odstraniti, najprej odklopite ozemljitveni priključek. Preden baterijo odstranite, z nje odklopite vse priključke in vse porabnike.
- > Shranite samo do konca napolnjene baterije. Shranjene baterije redno polnite.
- > Baterije ne nosite za priključka.

3 Povezana dokumentacija

Celotna navodila za namestitvev in uporabo so na spletu na voljo na:

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnlk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





qr.dometic.com/bfEcNW

4 Predvidena uporaba

Polnilnik baterij je predviden za polnjenje 12 V (samo SCM25: 12 V/24 V) baterij v vozilih (npr. avtomobilih, polvih, avtodomih, tovornjakih itd.) iz električnega omrežja.

Polnilnik baterij je primeren za občasno uporabo na prostem ali v garažah, pri njegovi uporabi v mokrih razmerah pa potrebna dodatna previdnost.

Polnilnik baterij je predviden za polnjenje naslednjih vrst baterij:

- svinčevo-kislinskih (mokrih) baterij
- baterij z elektrolitom, napojenim na stekleni volni (AGM)
- Baterije LiFePO4 (samo SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Polnilnik baterij **ni** predviden za polnjenje drugih vrst baterij (npr. NiCd, NiMH itd.).

Polnilnik baterij je primeren za:

- stacionarno uporabo
- uporabo v notranjih prostorih

Polnilnik **ni** primeren za:

- vzporedni priklop v kombinaciji z drugimi polnilniki baterij,
- servisne delavnice ali komercialno uporabo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Uporaba



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Polnilnik baterij vedno priklopite na baterijo vozila, **preden** ga priklopite v električno omrežje.

- > Pred izvajanjem del na bateriji vozila izklopите vse električne naprave vozila (npr. avtoradio, notranje lučke, žaromete).
- > Pazite na pravilno zaporedje priklopa in odklop baterije in baterijskih sponk ter pravilno polarnost.
- > Polnilnika baterij ne polagajte na baterijo.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in nevarnost požara

Pazite, da priključka ne prideta v stik drug z drugim ali z vozilom in z drugimi prevodnimi deli.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in nevarnost požara

- > Rdeče in črne baterijske sponke ne priklopite skupaj.
- > Ne uporabljajte drugih baterijskih sponk, razen priloženih.



POZOR! Nevarnost poškodb

V baterijske sponke ne vstavljajte prstov ali rok.

- > Za **vklop postopka polnjenja** baterije, priključite baterijski sponki na baterijo in polnilnik baterij v električno omrežje. Upoštevajte navodila, prikazana na sl. **1** do sl. **3**.

 sl. **1** na strani 3

 sl. **2** na strani 3

 sl. **3** na strani 4

- > Za **zaključek postopka polnjenja** baterije izključite polnilnik baterij iz električnega omrežja in odklopите baterijski sponki. Upoštevajte navodila, prikazana na sl. **4** do sl. **5**.

 sl. **4** na strani 4

 sl. **5** na strani 5

6 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri:

- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Română

1	Observații importante.....	100
2	Safety instructions.....	100
3	Documente asociate.....	102
4	Domeniul de utilizare.....	103
5	Utilizarea.....	103
6	Eliminarea.....	104

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Indicații generale privind siguranța

De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată similar pentru a preveni pericolele de siguranță.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- Folosiți doar accesorii care au fost recomandate de producător.
- Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:
 - După folosire
 - Înainte de fiecare curățare și întreținere
 - Înainte de a schimba o siguranță



AVERTIZARE! Risc de asfixiere

Cablul și unitatea de comandă ale dispozitivului pot prezenta risc de încurcare, strangulare, împiedicare sau călcare, dacă nu sunt dispuse corect. Asigurați-vă că dispuneți în mod sigur colierele de cablu și cablurile de alimentare.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.
- > Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- > Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră niciodată în contact.
- > Nu folosiți cablurile pe post de mâner.

2.2 Securitatea la exploatarea aparatului



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.
- > Pentru a putea deconecta rapid dispozitivul de la sursa de alimentare c.a., priza trebuie să se afle în apropierea dispozitivului și să fie ușor accesibilă.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Folosiți dispozitivul doar în încăperi închise, bine aerisite.
- > Nu folosiți dispozitivul în următoarele condiții:
 - în medii sărate, ude sau umede
 - în apropierea aburilor corozivi
 - în apropierea materialelor combustibile
 - în apropierea surselor de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.)
 - în zone în care există risc de explozii de gaze sau pulberi



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate și fișa nu prezintă rugină sau murdărie.
- > Rețineți că unele părți ale dispozitivului pot conduce în continuare tensiunea, chiar dacă siguranța s-a ars.
- > Nu deconectați niciun cablu atunci când dispozitivul este încă în uz.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că admisiile și evacuările de aer ale dispozitivului nu sunt acoperite.
- > Asigurați o bună aerisire.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- > Aparatul nu trebuie expus ploii.

2.3 Măsurile de siguranță la manipularea bateriilor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Bateriile conțin acizi agresivi și caustici. Evitați contactul lichidului de baterie cu corpul dvs. Dacă pielea dvs. intră în contact cu lichidul de baterie, spălați temeinic cu apă cea parte a corpului. Dacă suferiți răni de la acizi, contactați imediat un medic.
- > Când lucrați la baterii, nu purtați niciun obiect metalic, cum ar fi ceasurile sau inelele. Bateriile cu plumb-acid pot provoca scurtcircuite, care pot provoca vătămări corporale grave.
- > Folosiți doar unelte izolate.
- > Nu așezați piese metalice pe baterie și nu lăsați piese metalice să cadă pe baterie. Acest lucru poate provoca scânteii sau poate scurtcircuita bateria și alte dispozitive electrice.
- > Purtați ochelari și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați la baterii. Nu vă atingeți ochii când lucrați la baterii.
- > Folosiți doar baterii reîncărcabile.
- > Nu folosiți baterii defecte.



PRECAUȚIE! Pericol de explozie

- > Nu încercați niciodată să încărcăți o baterie înghețată sau defectă. Amplasați bateria într-o zonă fără îngheț și așteptați până când bateria s-a acclimatizat la temperatura ambiantă. Apoi începeți procesul de încărcare.
- > Nu fumați, nu folosiți o flacără deschisă și nu provocați scânteii în apropierea motorului sau a unei baterii.
- > Țineți bateria la distanță de surse de căldură.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când conectați bateria.
- > Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și pe cele ale producătorului sistemului sau vehiculului în care este folosită bateria.
- > Dacă bateria trebuie scoasă, deconectați mai întâi legătura la masă. Deconectați toate conexiunile și toți consumatorii de la baterie înainte de a o scoate.
- > Depozitați doar baterii încărcate complet. Reîncărcați regulat bateriile depozitate.
- > Nu transportați bateria susținând-o de borne.

3 Documente asociate

Găsiți manualul complet de instalare și utilizare online la adresa:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



4 Domeniul de utilizare

Încărcătorul de baterii este destinat încărcării bateriilor de 12 V (numai SCM25: 12 V/ 24 V) din vehicule (de ex., mașini, ambarcațiuni, vehicule de agrement, camioane etc.) de la rețea.

Încărcătorul de baterii este adecvat pentru utilizare temporară în aer liber sau în garaje și trebuie acordată o atenție rezonabilă la utilizarea acestui dispozitiv în condiții de umezeală.

Încărcătorul de baterii este destinat încărcării următoarelor tipuri de baterii:

- Baterii plumb-acid (umed)
- Baterii cu separator de sticlă (AGM)
- Baterii LiFePO₄ (numai SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Încărcătorul de baterii **nu** este destinat încărcării altor tipuri de baterii (de ex., NiCd, NiMH etc.).

Încărcătorul de baterii este adecvat pentru:

- Utilizare staționară
- Folosire la interior

Încărcătorul de baterii **nu** este adecvat pentru:

- Conexiune în paralel cu alte încărcătoare de baterii
- Utilizare în ateliere de service sau comercială

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Utilizarea



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Conectați întotdeauna încărcătorul de baterii la bateria vehiculului **înainte** de a conecta încărcătorul de baterii la rețea.

- > Înainte de a efectua orice operațiune asupra bateriei, opriți toate dispozitivele electrice ale vehiculului (de ex., radioul auto, iluminatul interior, farurile).
- > Asigurați-vă că bateria și cleștii de baterie sunt conectați și deconectați în ordinea prevăzută și că polaritatea este corectă.
- > Nu așezați încărcătorul de baterii pe baterie.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare și pericol de incendiu

Asigurați-vă că bornele nu intră în contact una cu cealaltă sau cu vehiculul sau alte piese conductive.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare și pericol de incendiu

- > Nu conectați cleștele de baterie roșu și cel negru împreună.
- > Nu utilizați alți clești de baterie decât cei furnizați.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Nu introduceți degetele sau mâinile în cleștii de baterie.

- > Pentru a **începe procesul de încărcare** a bateriei, conectați cleștii de baterie la baterie și încărcătorul de baterii la sursa de alimentare. Procedați așa cum este indicat în fig. **1** până la fig. **3**.

 **fig. 1** **pagină 3**

 **fig. 2** **pagină 3**

 **fig. 3** **pagină 4**

- > Pentru a **încheia procesul de încărcare** a bateriei, deconectați încărcătorul de baterii de la sursa de alimentare și deconectați cleștii de baterie. Procedați așa cum este indicat în fig. **4** până la fig. **5**.

 **fig. 4** **pagină 4**

 **fig. 5** **pagină 5**

6 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Reciclarea produselor cu baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină:

- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1	Важни бележки.....	105
2	Safety instructions.....	105
3	Свързани документи.....	107
4	Използване по предназначение.....	108
5	Работа.....	109
6	Изхвърляне.....	109

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Общи инструкции за безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности за безопасността.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
- Изключете устройството от захранването:
 - След употреба
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - Преди смяна на предпазителя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от задушаване

Кабелът и контролният модул на продукта могат да предизвикат риск от объркване, задушаване или препъване, ако не са поставени правилно. Уверете се, че излишните връзки и захранващи кабели са подредени по безопасен начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > **Електрическите уреди не са детска играчка!** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на табелката с данни е същата като тази на захранването.
- > Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- > Уверете се, че отрицателните и положителните полюси никога не влизат в контакт.
- > Не използвайте кабелите като дръжка.

2.2 Безопасност при работа на уреда



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.
- > За да можете бързо да изключите устройството от променливотоковото захранване, гнездото трябва да е близо до устройството и да е лесно достъпно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Използвайте устройството само в затворени, добре вентилирани помещения.
- > Не работете с устройството при следните условия:
 - В солена, мокра или влажна среда
 - В близост до корозивни изпарения
 - В близост до запалими материали
 - Близко до източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови фурни и т.н.)
 - На места, където има опасност от експлозии на газ или прах



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Преди да стартирате устройството, уверете се, че захранващата линия и щепселът са сухи и щепселът не е ръждясал или замърсен.
- > Обърнете внимание, че части от устройството все още могат да провеждат напрежение дори ако предпазителят е изгорял.
- > Не разкачвайте кабели, когато устройството все още се използва.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че входните и изходните отвори за въздух на устройството не са покрити.
- > Осигурете добра вентилация.
- > Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.
- > Устройството не трябва да се излага на дъжд.

2.3 Предпазни мерки при работа с акумулатори



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Батериите съдържат агресивни и каустични киселини. Избягвайте контакт на акумулаторна течност с тялото си. Ако кожата ви влезе в контакт с акумулаторна течност, измийте добре тази част от тялото си с вода. Ако имате някакви наранявания от киселини, незабавно се свържете с лекар.
- > Когато работите с акумулатори, не носете метални предмети, като часовници или пръстени. Оловно-киселинните батерии могат да доведат до къси съединения, които могат да причинят сериозни наранявания.
- > Използвайте само изолирани инструменти.
- > Не поставяйте метални части върху акумулатора и предотвратете падането на метални части върху акумулатора. Това може да предизвика искри или къси съединения на акумулатора и други електрически устройства.
- > Носете очила и защитно облекло, когато работите с акумулатори. Не докосвайте очите си, когато работите с акумулатори.
- > Използвайте само презареждаеми акумулаторни батерии.
- > Не използвайте дефектни акумулатори.



ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

- > Никога не се опитвайте да заредите замразен или дефектен акумулатор. Поставете акумулатора в зона без замръзване и изчакайте, докато акумулаторът се аклиматизира към околната температура. След това започнете процеса на зареждане.
- > Не пушете, не използвайте открит пламък или не предизвиквайте искри в близост до двигателя или акумулатора.
- > Дръжте акумулатора далеч от източници на топлина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че полярността е правилна при свързване на акумулатора.
- > Следвайте инструкциите на производителя на акумулатора и тези на производителя на системата или превозното средство, в които се използва акумулаторът.
- > Ако акумулаторът трябва да бъде изваден, първо откачете заземяването. Разкачете всички връзки и всички консуматори от акумулатора, преди да го свалите.
- > Съхранявайте само напълно заредени акумулатори. Зареждайте редовно съхраняваните акумулатори.
- > Не пренасяте акумулатора за клемите му.

3 Свързани документи

Ръководство за инсталация и работа ще намерите онлайн на:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnlk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi

SCM25



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Използване по предназначение

Зарядното устройство за акумулатори е предназначено за зареждане на 12 V (само за SCM25: 12 V/ 24 V) акумулатори в превозни средства (например автомобили, лодки, превозни средства за отдых, камиони и т.н.) от електрическата мрежа.

Зарядното устройство за акумулатори е подходящо за временна употреба на открито или в гаражи и трябва да се внимава, когато устройството се използва при влажни условия.

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на следните видове акумулатори:

- Оловно-киселинни (мокри) акумулатори
- Акумулатори с абсорбираща стъклена вата (AGM)
- LiFePO4 акумулатори (само за SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Зарядното устройство за акумулатори **не е** предназначено за зареждане на други видове акумулатори (напр. NiCd, NiMH и т.н.).

Зарядното устройство за акумулатори е подходящо за:

- Стационарна употреба
- Употреба на закрито

Зарядното устройство **не е** подходящо за:

- Паралелна връзка с други зарядни устройства за акумулатори
- Сервизи или търговска употреба

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, съпоставяне или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя

- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Винаги свързвайте зарядното устройство към акумулатора на превозното средство, **преди** да го свържете към електрическата мрежа.
- > Преди да извършите каквато и да е работа по акумулатора на превозното средство, изключете всички електрически устройства на превозното средство (напр. радиото, вътрешното осветление, фаровете).
- > Уверете се, че акумулаторът и шипките на акумулатора са свързани и изключени в предписания ред и че полярността е правилна.
- > Не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху акумулатора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар и опасност от пожар

Уверете се, че клемите не влизат в контакт една с друга, с превозното средство или с други проводящи части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар и опасност от пожар

- > Не свързвайте червената и черната шипка на акумулатора заедно.
- > Не използвайте шипки на акумулатора, различни от предоставените.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

Не поставяйте пръсти или ръце в шипките на акумулатора.

- > За да **стартирате процеса на зареждане** на акумулатора, свържете шипките към акумулатора, а зарядното устройство към електрическата мрежа. Действайте както е показано в фиг. **1** до фиг. **3**.

 **фиг. 1** на страница 3

 **фиг. 2** на страница 3

 **фиг. 3** на страница 4

- > За да **прекратите процеса на зареждане** на акумулатора, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и разкачете шипките на акумулатора. Действайте както е показано в фиг. **4** до фиг. **5**.

 **фиг. 4** на страница 4

 **фиг. 5** на страница 5

6 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина:

- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	111
2	Safety instructions.....	111
3	Seotud dokumendid.....	113
4	Kasutusotstarve.....	114
5	Kasutamine.....	114
6	Kõrvaldamine.....	115

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Üldised ohutusjuhised

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- > Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- > Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.
- > Lahutage seade toiteallikast.
 - Pärast kasutamist
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Enne kaitsme vahetamist



HOIATUS! Lämmumisoht

Kui need pole õigesti paigutatud, võivad seadme kaabel ja juhtplokk põhjustada takerdumise, pitsumise, vabastamise või tallamise ohtu. Veenduge, et liigsed kaablivitsad ja toitekaablid oleksid õigesti paigutatud.



HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast

seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

- > **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulatuses eemal.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Enne käivitamist kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- > Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- > Veenduge, et miinus- ja plusspoolus kunagi kokku ei puutuks.
- > Ärge kasutage kaableid käepidemena.

2.2 Seadme ohutu käitamine



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.
- > Selleks et seadme saaks vahelduvvoolutoitest kiiresti lahutada, peab pistikupesa olema seadme lähedal ja hästi ligipääsetav.



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Kasutage seadet ainult suletud, hästi ventileeritavates ruumides.
- > Seadet ei tohi kasutada järgmistel tingimustel.
 - Soolases, märjas või niiskes keskkonnas
 - Korrosiivse auru läheduses
 - Tuleohtlike materjalide läheduses
 - Soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahj jne) läheduses
 - Gaasi- või tolmuplahvatuse ohuga keskkonnas



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad ning pistik ei ole roostes ega must.
- > Pidage meeles, et seadme osad võivad endiselt pinget all olla, kuigi kaitse on läbi põlenud.
- > Ärge lahutage ühtki kaablit, kui seade on veel kasutusel.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskeavad poleks kaetud.
- > Tagage hea ventilatsioon.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.
- > Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

2.3 Ettevaatusabinõud akude käsitlemisel



HOIATUS! Vigastusoht

- > Akud sisaldavad agressiivseid ja söövitavaid happeid. Vältige akuvedeliku sattumist nahale. Kui akuvedelik satub nahale, loputage seda kehaosa veega põhjalikult. Kui hape põhjustab mis tahes kehavigastusi, võtke viivitamatult ühendust arstiga.
- > Ärge kandke akude kallal töötades metallist esemeid, näiteks käekella ega sõrmuseid. Pliihappeakud võivad põhjustada lühise, mis võib tõsiselt vigastusi tekitada.
- > Kasutage ainult isoleeritud tööriistu.
- > Ärge asetage aku peale metallist esemeid ja vältige mis tahes metallist esemete aku peale kukkumist. See võib põhjustada sädemeid või lühiseid akus ja muudes elektriseadmetes.
- > Kandke akude kallal töötades kaitseprille ja kaitserõivastust. Ärge akude kallal töötamise ajal silmi puudutage.
- > Kasutage ainult laetavaid akusid.
- > Ärge kasutage defektseid akusid.



ETTEVAATUST! Plahvatusoht

- > Ärge püüdke laadida külmunud või defektset akut. Pange aku külumumiskindlasse kohta ja oodake, kuni aku temperatuur on ümbritseva temperatuuriga ühtlustunud. Seejärel käivitage laadimine.
- > Aku ega mootori lähedal ei tohi suitsetada, lahtist leeki kasutada ega sädemeid tekitada.
- > Hoidke aku soojusallikatest eemal.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Aku ühendamisel veenduge, et poolused ühendataks õigesti.
- > Järgige aku tootja ning süsteemi või sõiduki, kus te akut kasutate, juhiseid.
- > Aku eemaldamisel lahutage esmalt maandusühendus. Enne aku eemaldamist lahutage sellelt kõik ühendused ja tarbijad.
- > Hoiustage ainult täis laetud akusid. Laadige hoiustatavaid akusid regulaarselt.
- > Ärge hoidke akut kandes selle klemmidest kinni.

3 Seotud dokumendid

Täieliku paigaldus- ja kasutusjuhendi leiata veebiaadressilt:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Kasutusotstarve

Aku on ette nähtud 12 V (ainult SCM25: 12 V / 24 V) akude sõidukites (nt autod, paadid, vabaajasõidukid, veoautod jne) vooluvõrgust laadimiseks.

Akulaadija sobib ajutiselt välitingimustes või garaazis kasutamiseks ning selle seadme märgades oludes kasutamisel tuleb olla ettevaatlik.

Akulaadija on ette nähtud järgmist tüüpi akude laadimiseks:

- pliihappeakud (märjad);
- absorbeeritud klaasmatiga (AGM) akud;
- LiFePO4-akud (ainult SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Akulaadija **ei** ole ette nähtud muud tüüpi akude (nt NiCd, NiMH jne) laadimiseks.

Akulaadija sobib:

- statsionaarseks kasutamiseks,
- siseruumides kasutamiseks

Akulaadija **ei** sobi:

- teiste akulaadijatega paralleelselt ühendamiseks,
- hooldustöökodades või kaubanduslikuks kasutuseks

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Kasutamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Ühendage akulaadija sõiduki akuga alati **enne** akulaadija vooluvõrku ühendamist.
- > Enne sõiduki akuga seotud tööde tegemist lülitage välja kõik sõiduki elektriseadmed (nt autoradio, salongivalgusti, esituled).

- > Veenduge, et aku ja akuklambrid oleksid ühendatud ning lahti ühendatud ettenähtud järjekorras ja polaarsus oleks õige.
- > Ärge pange akulaadijat aku peale.



HOIATUS! Elektrilöögi oht ja tuleoht

Veenduge, et klemmid ei puutuks kokku üksteise ega sõiduki või muude juhtivate osadega.



HOIATUS! Elektrilöögi oht ja tuleoht

- > Ärge ühendage punast ja musta akuklambrit koos.
- > Ärge kasutage teisi akuklambreid peale kaasasolevate.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

Ärge pange sõrmi ega käsi akuklambritele.

- > Aku **laadimisprotsessi alustamiseks** ühendage akuklambrid akuga ja akulaadija toiteallikaga. Toimige viisil, nagu on näidatud punktides joon. **1** kuni joon. **3**.

 joon. **1** leheküljel 3

 joon. **2** leheküljel 3

 joon. **3** leheküljel 4

- > Aku **laadimisprotsessi lõpetamiseks** lahutage akulaadija toiteallikast ja lahutage akuklambrid. Toimige viisil, nagu on näidatud punktides joon. **4** kuni joon. **5**.

 joon. **4** leheküljel 4

 joon. **5** leheküljel 5

6 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt.

- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	116
2	Safety instructions.....	116
3	Σχετικά έγγραφα.....	119
4	Προβλεπόμενη χρήση.....	119
5	Λειτουργία.....	120
6	Απόρριψη.....	121

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- > Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - μετά από κάθε χρήση
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση

- Πριν από την αλλαγή μιας ασφάλειας τήξης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

Αν δεν τοποθετήσετε σωστά το καλώδιο και τη μονάδα ελέγχου της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής, στραγγαλισμού, σκοντάμματος ή παραπατήματος. Φροντίστε να τακτοποιήσετε με ασφάλεια τα δεματικά και τα καλώδια τροφοδοσίας που περισσεύουν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- > Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.
- > Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται ποτέ σε επαφή μεταξύ τους.
- > Μην χρησιμοποιείτε τα καλώδια ως λαβή.

2.2 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- > Για να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, η πρίζα πρέπει να είναι κοντά στη συσκευή καθώς και να είναι εύκολα προσβάσιμη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:
 - Σε αλμυρά ή υγρά περιβάλλοντα καθώς και σε περιβάλλοντα με αυξημένη υγρασία
 - Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
 - Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
 - Κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.)
 - Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω αερίων ή σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιλτράρισμα είναι στεγνά καθώς και ότι το φιλτράρισμα είναι καθαρό από σκουριά ή ρύπους.
- > Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να συνεχίζουν να μεταδίδουν τάση, ακόμη και εάν η ασφάλεια τήξης έχει καεί.
- > Μην αποσυνδέετε κανένα καλώδιο, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι και έξοδοι αέρα της συσκευής δεν είναι καλυμμένες.
- > Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό.
- > Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- > Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

2.3 Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά το χειρισμό μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Οι μπαταρίες περιέχουν δραστικά και καυστικά οξέα. Αποφύγετε την επαφή του υγρού μπαταρίας με το σώμα σας. Εάν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με υγρό μπαταρίας, πλύνετε αυτό το μέρος του σώματός σας σχολαστικά με άφθονο νερό. Εάν υποστείτε τραυματισμούς από οξέα, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- > Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε μπαταρίες, μη φοράτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως ρολόγια ή δαχτυλίδια. Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα, με συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο μονωμένα εργαλεία.
- > Μην ακουμπάτε μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία και αποκλείστε το ενδεχόμενο να πέσουν μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία. Σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσαν να προκληθούν σπινθήρες ή βραχυκυκλώματα της μπαταρίας και άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.
- > Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες. Μην ακουμπάτε τα μάτια σας, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες.
- > Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- > Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μια παγωμένη ή ελαττωματική μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια περιοχή χωρίς παγετό και περιμένετε, μέχρις ότου η μπαταρία εγκλιματιστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Στη συνέχεια, ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης.
- > Μην καπνίζετε, χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή προκαλείτε σπινθήρες κοντά στον κινητήρα ή σε μια μπαταρία.
- > Διατηρήστε την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Όταν συνδέετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- > Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του συστήματος του οχήματος, στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.

- > Εάν η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί, αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση γείωσης. Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις και όλους τους ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία, πριν την αφαιρέσετε.
- > Αποθηκεύστε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Επαναφορτίστε τις αποθηκευμένες μπαταρίες ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- > Μην μεταφέρετε την μπαταρία κρατώντας την από τους πόλους της.

3 Σχετικά έγγραφα

Το εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi

SCM25



qr.dometic.com/bfEcNW

4 Προβλεπόμενη χρήση

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V (μόνο στο SCM25: 12 V/ 24 V) οχημάτων (π.χ., αυτοκίνητα, σκάφη, οχήματα αναψυχής, φορτηγά, κ.λπ.) από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ο φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος για σύντομη χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή σε γκαράζ και θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε περιβάλλοντα με υγρασία.

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση των παρακάτω τύπων μπαταριών:

- Μπαταρίες μολύβδου-οξέος (υγρού τύπου)
- Μπαταρίες απορροφητικού στρώματος γυαλιού (AGM)
- Μπαταρίες LiFePO4 (μόνο στα SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Ο φορτιστής μπαταριών **δεν** προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών διαφορετικού τύπου (π.χ. NiCd, NiMH κ.λπ.).

Ο φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος για:

- Χρήση με το όχημα ακινητοποιημένο
- Χρήση σε εσωτερικό χώρο

Ο φορτιστής μπαταριών **δεν** είναι κατάλληλος για:

- Παράλληλη σύνδεση με άλλους φορτιστές μπαταριών

- Συνεργεία σέρβις ή επαγγελματική χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγησης ή σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Συνδέετε τον φορτιστή μπαταριών στην μπαταρία του οχήματος **προτού** συνδέσετε τον φορτιστή μπαταριών στο δίκτυο.
- > Πριν εκτελέσετε εργασίες στην μπαταρία του οχήματος, απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές του οχήματος (π.χ. ραδιόφωνο, εσωτερικό φωτισμό, προβολείς).
- > Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε και αποσυνδέσατε τη μπαταρία και τους ακροδέκτες μπαταρίας με την προβλεπόμενη σειρά και ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- > Μην ακουμπάτε τον φορτιστή μπαταρίας επάνω στην μπαταρία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι δεν έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή με το όχημα ή άλλα αγωγίμα μέρη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

- > Μην συνδέετε τον κόκκινο με τον μαύρο ακροδέκτη της μπαταρίας.
- > Μην χρησιμοποιείτε ακροδέκτες μπαταρίας άλλους από αυτούς που παρέχονται.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μην βάζετε τα δάχτυλα ή τα χέρια στους ακροδέκτες μπαταρίας.

- > Για να **ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης** της μπαταρίας συνδέστε τους ακροδέκτες μπαταρίας στην μπαταρία και τον φορτιστή μπαταριών στην τροφοδοσία ρεύματος. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα σχ. **1** για την σχ. **3**.

 σχ. **1** στη σελίδα 3

 σχ. **2** στη σελίδα 3

 σχ. **3** στη σελίδα 4

> Για να **τερματίσετε τη διαδικασία φόρτισης** της μπαταρίας αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταριών από την τροφοδοσία ρεύματος και αποσυνδέστε τους ακροδέκτες μπαταρίας. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα σχ. **4** για τηνσχ. **5**.

 σχ. **4** στη σελίδα 4

 σχ. **5** στη σελίδα 5

6 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές:

- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	122
2	Safety instructions.....	122
3	Susiję dokumentai.....	124
4	Paskirtis.....	125
5	Naudojimas.....	125
6	Utilizavimas.....	126

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Bendrosios saugos instrukcijos

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- > Jei šio prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus saugai, maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- > Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- > Jokiu būdu nemodifikuokite ir nepadaptuokite jokių komponentų.
- > Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:
 - Po naudojimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Prieš keičiant saugiklius



ĮSPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

Netinkamai išdėdčius, prietaiso kabelis ir valdymo blokas gali kelti riziką įsipainioti, pasismaugti, užkliūti ar užminti. Pasirūpinkite, kad per ilgi dirželiai ir maitinimo kabeliai būtų tiesiami saugiai.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prieš paleisdami įsitinkinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- > Įsitinkinkite, kad kiti objektai **negalėtų** sukelti prietaiso kontaktų trumpojo jungimo.
- > Užtikrinkite, kad neigiami ir teigiami poliai niekada nesusiliestų.
- > Nenaudokite kabelių kaip rankenos.

2.2 Saugus prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nelineskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.
- > Kad būtų galima greitai atjungti prietaisą nuo kintamosios srovės tinklo, lizdas turi būti netoli prietaiso ir lengvai pasiekiamas.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Naudokite prietaisą tik uždarytuose, gerai vėdinamuose kambariuose.
- > Nenaudokite prietaiso šiomis sąlygomis:
 - Sūrioje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje
 - šalia išsiskindančių dūmų;
 - šalia degių medžiagų;
 - šalia šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginės saulės šviesos, dujinių orkaitių ir pan.);
 - srityse, kuriose kyla dujų ar dulkių sprogimo pavojus.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi ir ant kištuko nėra rūdžių ar dulkių.
- > Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaiso dalys vis tiek gali praleisti įtampą, net jei saugiklis perdegė.
- > Kol naudojate prietaisą, neatjunkite jokių kabelių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitinkinkite, kad prietaiso įsiurbiamo ir išleidžiamo oro angos neuždengtos.
- > Užtikrinkite gerą vėdinimą.
- > Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.
- > Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

2.3 Saugos atsargumo priemonės tvarkant akumulatorius



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Akumulatoriuose yra agresyvių ir edžiųjų rūgščių. Neleiskite akumulatoriaus skysčiui patekti ant kūno. Jei visgi ant odos patenka akumulatoriaus skysčio, tą kūno vietą gerai nuplaukite vandeniu. Dėl rūgšties patyrę sužalojimų nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- > Dirbdami su akumulatoriais, nedėvėkite metalinių daiktų, pvz., laikrodžių arba žiedų. Rūgštiniai švino akumulatoriai gali sukelti trumpąjį jungimąsi ir rimtai sužaloti.
- > Naudokite tik izoliuotus įrankius.
- > Nedėkite ant akumulatoriaus jokių metalinių dalių ir saugokitės, kad jos nenukristų ant akumulatoriaus. Tai gali sukelti kibirkštis arba trumpąjį akumulatoriaus ir kitų elektrinių prietaisų jungimą.
- > Dirbdami su akumulatoriais dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. Dirbdami su akumulatoriais neliaskite akių.
- > Naudokite tik įkraunamus akumulatorius.
- > Nenaudokite sugedusių akumuliatorių.



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Niekada nebandykite įkrauti sušalusio arba sugedusio akumulatoriaus. Akumuliatorių laikykite neužšalancioje vietoje ir palaukite, kol jis taps prisitaikys prie aplinkos temperatūros. Tada pradėkite įkrauti.
- > Šalia variklio arba akumulatoriaus nerūkykite, nenaudokite atviros liepsnos ir nekelkite kibirkščių.
- > Akumuliatorių laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prijungdami akumuliatorių įsitikinkite, kad poliškumas teisingas.
- > Vadovaukitės akumulatoriaus gamintojo nurodymais, taip pat sistemos arba transporto priemonės, kurioje akumulatorius naudojamas, gamintojo nurodymais.
- > Jei akumuliatorių reikia išimti, pirmiausia atjunkite įžeminimo jungtį. Prieš išimdami akumuliatorių atjunkite visas jungtis ir elektros energiją vartojančius prietaisus.
- > Laikyti padėkite tik visiškai įkrautus akumulatorius. Laikomus akumulatorius reguliariai įkraukite.
- > Neneškite akumulatoriaus už gnybtų.

3 Susiję dokumentai

Visas montavimo ir naudojimo vadovas pateiktas internete adresu

SCS2, SCS4, SCS8

qr.dometic.com/bfDnJk



SCS15

qr.dometic.com/bfEcMi





qr.dometic.com/bfEcNW

4 Paskirtis

Akumuliatorių įkroviklis skirtas įkrauti 12 V (tik SCM25: 12 V/ 24 V) akumulatoriams transporto priemonėse (pvz., automobiliuose, laivuose, poilsinėse transporto priemonėse ir pan.) iš maitinimo tinklo.

Galima laikinai naudoti akumuliatorių įkroviklį lauke arba garaže, bet naudojant šį prietaisą drėgnomis sąlygomis reikia imtis tinkamų atsargumo priemonių.

Akumulatoriaus įkroviklis skirtas šių tipų akumulatoriams įkrauti:

- Rūgštinius švino (skystinius) akumulatorius
- Sugeriančio stiklo pluošto demblio (AGM) akumulatorius
- LiFePO4 akumulatoriai (tik SCS4, SCS8, SCS15, SCM25)

Akumuliatorių įkroviklis **nėra** skirtas kitų tipų akumulatoriams (pvz., NiCd, NiMH ir pan.) įkrauti.

Akumulatoriaus įkroviklis tinkamas:

- Stacionarus naudojimas
- Patalpose

Akumulatoriaus įkroviklis **netinkamas**:

- Lygiagretus jungimas su kitais akumuliatorių įkrovikliais
- Servisai ar komercinis naudojimas

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Būtinai prijunkite akumuliatorių įkroviklį prie transporto priemonės akumulatoriaus **prieš** prijungdami akumuliatorių įkroviklį prie maitinimo tinklo.

- > Prieš pradėdami bet kokius darbus transporto priemonės akumuliatoriuje išjunkite visus elektrinius transporto priemonės prietaisus (pvz., automobilio radiją, salono apšvietimą, priekinius žibintus).
- > Pasirūpinkite, kad akumuliatorius ir akumuliatoriaus gnybtai būtų prijungiami ir atjungiami tinkama tvarka, o poliai sujungti teisingai.
- > Nedėkite akumuliatorių įkroviklio ant akumuliatoriaus.



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio ir gaisro pavojus

Saugokitės, kad kontaktai nepaliestų vienas kito, transporto priemonės ar kitų laidžių dalių.



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio ir gaisro pavojus

- > Nejunkite akumuliatoriaus raudono ir juodo gnybto vieno prie kito.
- > Naudokite tik pateiktus akumuliatoriaus gnybtus.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Nedėkite pirštų ar rankų prie akumuliatoriaus gnybtų.

- > Norėdami **pradėti įkrauti** akumuliatorių, prijunkite akumuliatoriaus gnybtus prie akumuliatoriaus, o akumuliatorių įkroviklį prie maitinimo šaltinio. Atlikite veiksmus, kaip parodyta pav. **1** – pav. **3**.

 pav. **1** puslapyje 3

 pav. **2** puslapyje 3

 pav. **3** puslapyje 4

- > Norėdami **baigti akumuliatoriaus įkrovimą**, atjunkite akumuliatorių įkroviklį nuo maitinimo šaltinio ir atjunkite akumuliatoriaus gnybtus. Atlikite veiksmus, kaip parodyta pav. **4** – pav. **5**.

 pav. **4** puslapyje 4

 pav. **5** puslapyje 5

6 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšladiėzes.



Gaminį, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai, perdirbimas:

- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	127
2	Safety instructions.....	127
3	Saistītā dokumentācija.....	129
4	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	130
5	Ekspluatācija.....	130
6	Atkritumu pārstrāde.....	131

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Safety instructions

2.1 Vispārīgas drošības norādes

Ņemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbnieku sniegtās drošības instrukcijas un prasības.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- > Ja ierīces elektrības vads ir bojāts, to atļauts mainīt ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- > Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- > Aizliegts jebkādā veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- > Atvienojiet ierīci no barošanas avota:
 - pēc lietošanas;
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pirms drošinātāja maiņas.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks

Nepareiza novietojuma gadījumā šīs ierīces kabelis un vadības bloks var radīt sapīšanās, nožņaugšanas, pakļupšanas vai uzklāšanas risku. Parūpējieties, lai papildu saites un barošanas kabeli ir novietoti drošā veidā.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.
- > **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



ŅEMIEL VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- > Nodrošiniet, ka citi priekšmeti ierīces savienojuma vietā **nevar** izraisīt īssavienojumu.
- > Negatīvie un pozitīvie poli nekad nedrīkst saskarties.
- > Neizmantojiet kabelus kā rokturi.

2.2 Droša iekārtas lietošana



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties valdējiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.
- > Lai būtu iespējams ierīci ātri atvienot no maiņstrāvas barošanas avota, kontaktligzdai jāatrodas ierīces tuvumā un jābūt viegli pieejamai.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Ierīci atļauts izmantot tikai slēgtās un pietiekami vēdinātās telpās.
- > Ierīci aizliegts izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.
 - Slapjā, mitrā vai sājā vidē
 - Kodīgu tvaiku tuvumā
 - Uzliesmojošu vielu tuvumā
 - Nenovietojiet siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu utt.) tuvumā.
 - Vietās, kur pastāv gāzes un putekļu izraisītu sprādzienu risks



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.
- > Atcerieties, ka dažās ierīces daļās joprojām var būt spriegums arī pēc drošinātāja pārdegšanas.
- > Neatvienojiet vadus, kamēr ierīce tiek izmantota.



ŅEMIEL VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst būt aizsegta.
- > Nodrošiniet piemērotu ventilāciju.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot to aiz vada.
- > Sargājiet ierīci no lietus.

2.3 Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar akumulatoriem



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Akumulatori satur agresīvas un kodīgas skābes. Nepieļaujiet, ka šķidrums no akumulatora nonāk saskarē ar jūsu ķermeni. Ja uz jūsu ādas tomēr nonāk akumulatora šķidrums, rūpīgi nomazgājiet to ar ūdeni. Ja no skābes gūti jebkādi savainojumi, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, nevalkājiet metāla priekšmetus, piemēram, rokas pulksteņus vai gredzenus. Svina-skābes akumulatori var izraisīt īssavienojumus, kas var radīt nopietnus savainojumus.
- > Izmantojiet tikai izolētus instrumentus.
- > Nenovietojiet nekādas metāla daļas uz akumulatora un novērsiet jebkādu metāla daļu uzkrišanu uz akumulatora. Tas var izraisīt akumulatora un citu elektroierīču dzirksteļošanu un īsslēgumus.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, lietojiet aizsargbrilles un aizsargapgērbus. Veicot darbu ar akumulatoriem, nepieskarieties acīm.
- > Izmantojiet tikai atkārtoti uzlādējamus akumulatorus.
- > Nelietojiet bojātus akumulatorus.



ESIET PIESARDZĪG! Sprādzienbīstamība

- > Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalušu vai bojātu akumulatoru. Novietojiet akumulatoru vietā, kas nav pakļauta salam, un gaidiet, kamēr akumulators ir uzsilis līdz apkārtnējai temperatūrai. Pēc tam sāciet uzlādes procesu.
- > Nesmēķējiet, neizmantojiet atklātu liesmu un neradiet dzirksteles dzinēja vai akumulatora tuvumā.
- > Nenovietojiet akumulatoru siltuma avotu tuvumā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pievienojot akumulatoru, pārliedziniet, ka polaritāte ir pareiza.
- > Ievērojiet akumulatora ražotāja instrukcijas, kā arī tās sistēmas vai transportlīdzekļa ražotāja instrukcijas, kurā akumulators tiek izmantots.
- > Ja akumulatoru nepieciešams izņemt, vispirms atvienojiet zemējumu. Pirms akumulatora izņemšanas, atvienojiet no tā visus savienojumus un patērētājus.
- > Uzglabājiet tikai pilnībā uzlādētus akumulatorus. Regulāri uzlādējiet glabāšanā novietotos akumulatorus.
- > Nepārvietojiet akumulatoru, turot to aiz spailēm.

3 Saistītā dokumentācija

Pilna uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē

SCS2, SCS4, SCS8



qr.dometic.com/bfDnJk

SCS15



qr.dometic.com/bfEcMi



4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts 12 V (tikai SCM25: 12 V/ 24 V) akumulatoru uzlādēšanai no elektrotīkla transportlīdzekļos (piem., automašīnās, laivās, atpūtas transportlīdzekļos, kravas automobiļos utt.).

Akumulatoru lādētājs ir piemērots īslaicīgai izmantošanai ārā vai garāžās, un jārikojas pietiekami piesardzīgi, izmantojot šo ierīci mītrā laikā.

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts tālāk norādīto akumulatoru veidu lādēšanai.

- Svina-skābes (mitro elementu) akumulatori
- Akumulatori ar absorbējošo stikla šķiedru (AGM)
- LiFePO4 akumulatori (tikai SCS4, SCS8, SCS15 un SCM25)

Akumulatoru lādētājs **nav** paredzēts citu tipu akumulatoru uzlādēšanai (piem., NiCd, NiMH utt.).

Akumulatoru lādētājs ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Lietošanai stacionāri
- Lietošanai telpās

Akumulatoru lādētājs **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Paralēlslēgumam ar citiem akumulatoru lādētājiem
- Remontdarbnīcās vai komercdarbībai

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5 Ekspluatācija



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Vienmēr pievienojiet akumulatoru lādētāju pie transportlīdzekļa akumulatora **pirms** akumulatoru lādētāja pievienošanas pie elektrotīkla.
- > Pirms jebkura darba veikšanas ar transportlīdzekļa akumulatoru izslēdziet visas transportlīdzekļa elektroierīces (piem., automašīnas radio, salona apgaismojumu un priekšējos lukturus).

- > Nodrošiniet, lai akumulators un akumulatora spaiļes tiek pievienotas un atvienotas norādītajā secībā un lai polaritāte ir pareiza.
- > Nenovietojiet akumulatoru lādētāju uz akumulatora.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks un ugunsbīstamība

Nodrošiniet, lai spaiļes nesaskaras viena ar otru vai ar transportlīdzekli vai citām strāvvadošām daļām.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks un ugunsbīstamība

- > Nesavienojiet kopā sarkano un melno akumulatora spaiļi.
- > Izmantojiet tikai nodrošinātās akumulatora spaiļes.



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

Nebāziet pirkstus vai rokas akumulatora spailēs.

- > Lai **sāktu akumulatora uzlādes procesu**, pievienojiet akumulatora spaiļes pie akumulatora un akumulatoru lādētāju pie barošanas avota. Rīkojoties, kā norādīts no att. **1** līdz att. **3**.

 att. **1** lpp. 3

 att. **2** lpp. 3

 att. **3** lpp. 4

- > Lai **beigtu akumulatora uzlādēšanas procesu**, atvienojiet akumulatoru lādētāju no barošanas avota un atvienojiet akumulatora spaiļes. Rīkojoties, kā norādīts no att. **4** līdz att. **5**.

 att. **4** lpp. 4

 att. **5** lpp. 5

6 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus.

- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
